

印度尼西亚
商報
INDONESIA SHANG BAO

中国工商银行
INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA
ICBC 印尼分行

2026年11月6日（星期五）丙午年九月廿八　加强全民团结 促进经济繁荣　2000年创刊　第26年7709号　零售价:6,500盾　每月订费:150,000盾

佐科威以身作则出庭作证
亲为自身学历风波进行澄清

【本报讯】印尼第7任总统佐科威于周四（11月5日），亲自前往东雅加达地方法院，在一场针对公职人员名誉侵权和虚假指控的刑事诉讼中出庭作证。这一举动让他成为印尼历史上第一位亲自出席刑事法庭审判并登台作证的前国家元首。

佐科威作为原告证人及受害者出庭，亲自为自身的学历风波进行澄清。

该案针对的是曾大肆指控他“文凭造假”的被告人罗伊·苏里奥（Roy Suryo）以及“蒂法医生”（Doctor Tifa），两人因涉嫌针对公职人员的名誉侵权、诽谤和虚假指控而接受刑事审判。若罪名成立，被告将面临最高12年的监禁。

佐科威在法庭上表示，针对他的假文凭指控从2020年就已经开始流传，在2024至2025年间愈演愈烈，他认为这些连续多年、通过各种平台散布的叙事已经“非常过分”，因此决定通过法律途径解决争议。他在法庭上直言，被告在甚至从未见过他文凭原件的情况下就断定其为伪造，这种“逻辑思维令人费解”。

为了彻底终结持续数年的“假文凭”争议，佐科威在法庭上公开展示了他于1985年11月5日（正好是该毕业证书签发41周年纪念日）获得的加查马达大学（UGM）林业系原始毕业证书及毕业论文的盖章批准页，以及他小、初、高中的所有原始学历文件。

他在法庭上详细阐述了当年撰写本科毕业论文的过程，包括如何先后三次向论文指导教授阿赫马德·苏米特罗提交选题提案，以及解答了关于木材技术等选修课程的相关细节，以此彻底反驳外界对其学历真实性的质疑。

若罪名成立，被告将面临最高12年的监禁。

佐科威在严密的安保下于早上8:30左右抵达法院，他的子女凯桑和卡希扬也陪同出席。其律师表示，佐科威坚持亲自出庭旨在以身作则，表明前国家元首在卸任后也是普通公民，同样尊重国家司法程序。

案件始于多名被告在网络上指控佐科威学历造假，印尼警方随后将此案升格为刑事侦查，并于2026年中旬将涉嫌诽谤和损害公职人员名誉的罗伊·苏里奥及蒂法医生逮捕移交司法机关。

鉴于前总统亲自出庭的特殊性，雅加达东区地方法院部署了数千名联合安保人员维持现场秩序。法院外聚集了大批高喊佐科威名字的声援群众，而法庭内部的旁听人数则被严格限制在80人以内。**（cx）**



2026年11月5日，印尼第7任总统佐科威在东雅加达地方法院出庭作证，针对被告罗伊·苏里奥和蒂法医生涉嫌名誉诽谤及散布假文凭言论的案件提供了证词。为了彻底反驳长期以来关于他“学历造假”的指控，佐科威在法庭上公开展示了原始学术文件。

艾尔朗卡设定于本月21日 完成IEU-CEPA文件签署

【本报讯】经济统筹部长艾尔朗卡·哈塔托的目标是于2026年11月21日签署印度尼西亚–欧盟全面经济伙伴关系协定（IEU–CEPA）。

IEU–CEPA计划于2027年初生效。为此，双方正在准备英文版协定文件的完整性，之后将进入欧洲议会讨论阶段和印尼的批准程序。

周四（5/11），艾尔朗卡在雅加达的新闻发布会上表示，“为了吸引投资及其他方面，我们当然会关注贸易协定生效后的情况，其中之一是与IEU–CEPA的协定，希望本月能够签署，计划于11月21日。”

据了解，目前政府正在加紧签署IEU–CEPA（印尼–欧盟全面经济伙伴关系协定）。

之所以需要加快这一进程，是为了维护印尼产品在欧盟市场的贸易利益，因为普遍优惠制（GSP）关税优惠待遇将于2027年1月1日到期。

GSP待遇一直以来为印尼产品在欧盟提供关税优惠，使其相比未获得类似待遇的其他国家产品更具竞争力。

然而，明年印尼将不再有资格享受该待遇。

与此同时，艾尔朗卡·哈塔托确认，有关调整免征个人所得税免征额（PTKP）的新规定尚不会于2027年1月生效。

他表示，该税收政策在实施前仍需进一步讨论。

“所得税免征额（PTKP）将于明年实施，相关讨论仍在进行中，因此讨论尚未完成，也不会在（2027年）1月实施。所以可能在1月之后我们才会正式实施，”Airlangga在其新闻发布会如斯表示。

据悉，PTKP是个人所得税（PPh第21条）纳税人个人收入中免征所得税的限额。

PTKP规则的作用是在计算应缴税额时作为净收入的扣除项。

此前，统筹部长艾尔朗卡曾表示，关于提高PTKP限额的讨论只会针对2027年计划进行。**（fd）**



经济统筹部长艾尔朗卡·哈塔托（右）、经济统筹部副部长德拉贾德·哈里·维博沃（中）和地区发展专家哈里奥·利曼塞托（左）在雅加达办公室举行的2026年第三季度经济增长新闻发布会发表声明。

超出市场普遍预期
印尼三季度GDP同比增长5.47%

【本报讯】周四（11月5日），印尼中央统计局（BPS）发布的数据显示，2026年第三季度印尼国内生产总值（GDP）同比增长5.47%。

该增速不仅高于第二季度的5.29%，也显著超出了市场此前预测的5.2%中位数预期。在面临地缘政治、资本外流以及印尼盾贬值等外部压力下，印尼经济表现出了强劲的韧性。

2026年第三季度，按当年现行价格（现价）计算的GDP达到了6741万亿盾；按不变价格计算的实物GDP达到了3633.2万亿盾。

第三季度GDP环比增长1.6%，表现优于市场预期的1.3%。不过，相较于第二季度3.73%的强劲增幅，第三季度的环比扩张步伐有所放缓。

在严峻的全球经济环境以及市场动荡、政治风险等挑战下，强劲的家庭消费以及出口为这个1.5万亿美元的东南亚最大经济体提供了主要支撑。政府持续发放的社会援助和燃油补贴也有效缓解了全球能源价格上涨对消费者的冲击。

受强制生物柴油计划（如B40/B50等政策）扩大的推动，国内棕榈油加工制燃料的产业活动明显提速，成为支撑制造业高增长的核心动能之一。

虽然印尼未能像亚洲其他部分地区那样大量受益于人工智能（AI）投资热潮，但其国内经济部门成功充当了最主要的增长引擎。

印尼在2026年国家预算中设定的全年经济增长目标为5.4%。印尼财政部官员表示，得益于第三季度的超预期表现，全年实际经济增长率有望达到5.5%，小幅超越预期目标。

印尼第三季度的经济增速与马来西亚（5.3%）和新加坡（5.4%）大致持平，但仍落后于同期保持近10%高速增长的越南。

尽管宏观经济数据亮眼，但由于投资者近期对政府财政计划及整体政策方向的审视加强，本地金融市场和股市今年仍面临一定的评级下调与资金外流压力。**（cx）**

今日出版12版

印尼商报官网



地址:Jl.Raden Saleh Raya 1B, Cikini, Jakarta　电话:021-3912909 (Hunting)　传真:021-3912906 / 31922403　网址:www.shangbaoindonesia.com　广告部:shangbaoadv@gmail.com　编辑部:redaksishangbao@gmail.com

社论

维护消费者安全与信任 乃数字支付可持续基石

如今，买一杯咖啡只需几秒钟。扫一下二维码，输入金额，交易便完成了。然而，一旦发生欺诈、账户滥用，或交易纠纷，消费者能否同样迅速地获得保护并解决问题？这一疑问凸显了数字支付转型过程中的一个悖论。

尽管技术成功简化了交易流程，但相关风险的复杂性，以及解决这些风险所需的流程并未随之减轻。在数字经济加速发展的背景下，消费者保护不应仅被视为一项监管义务，而应被视为行业可持续增长的基石。

印尼央行的数据显示，2026年第二季度的数字支付交易量达到160.7亿笔交易，同比增长36.88%。其中，印尼标准二维码支付（QRIS）交易量同期增长了100.12%。这一增长反映出数字支付在公众经济活动中的应用正日益普及。

然而，交易量的激增也凸显了建立稳健安全体系的必要性。随着越来越多的人依赖数字支付服务，一旦未能保障安全并维护消费者信任，所引发的经济后果将愈发严重。毕竟，安全保障与消费者信任是金融行业的根本支柱。归根结底，交易量的增长并不等同于支付生态系统质量的提升。

因消费者保护不足而造成的损失，往往被简单地理解为欺诈导致的资金流失。但实际上，其经济代价远不止于此。

对消费者而言，损失不仅限于资金本身，还包括处理投诉所耗费的时间、恢复账户访问权限的成本，以及对日常经济活动造成的干扰。对企业而言，尤其是中小微企业，有问题交易可能会扰乱现金流，并导致收款的不确定性。

对于银行和支付服务提供商来说，薄弱的消费者保护会推高多项成本，包括处理投诉、开展调查、加固系统、解决纠纷，以及修复声誉所需的开支。这些成本可能会抵消数字化转型所承诺带来的效率提升。

更为根本的影响在于信任的流失。当消费者不再感到安全时，他们可能会减少交易、降低对某些服务的使用频率，甚至转回使用现金支付。从长远来看，这可能会延缓数字化的普及进程，削弱行业潜在的营收能力，并限制高效支付系统所能带来的生产力提升。

因此，消费者保护机制的薄弱会造成经济损失，而这种损失往往无法仅通过报告的财务亏损金额来完全体现。反之，投入资源建立有效的保护机制，不仅能降低交易成本、留住用户，还能增强行业增长的可持续性。

2026年全国金融素养与普惠金融调查（SNLIK）显示，印尼的普惠金融指数已达到93.61%，而金融素养指数则为69.57%。尽管这两个指标衡量的是不同维度，但它们提醒我们：在扩大服务覆盖范围的同时，必须同步提升公众的认知水平。

能够使用支付应用程序，并不等同于具备识别交易操纵、理解个人数据用途或处理投诉流程的能力。此外，仅靠提升金融素养也是不够的。

即便消费者充分了解风险并具备较高的金融素养，仍可能因社会工程学攻击、账户被盗用，或数字身份遭篡改而沦为欺诈受害者。因此，保护消费者的责任不应仅仅依赖于个人的警惕性。保护机制必须融入产品设计、安全系统，以及服务提供商的治理框架之中。

从经济角度来看，消费者保护是对维护信任的一种投资。当消费者感到安全时，他们会更有动力持续使用数字服务。因此，消费者保护的质量应被视为衡量支付系统转型是否成功的关键指标，与交易增长、效率提升，以及服务覆盖范围扩大等指标并列。

消费者保护必须体现在用户的实际体验中，而非仅仅停留在合规文件里，并且应该产生可衡量的经济效益。这种成功还应体现在整个生态系统的预防损失、解决问题，以及维护公众信任的能力上。消费者保护绝非阻碍数字支付行业增长的负担；相反，有效的消费者保护实际上是一种经济投资，能够促使数字支付的增长以可持续的方式实现。

普拉莫诺将审议丹拿望地区
人行道及学校安全区规划方案

【本报讯】雅加达省长普拉莫诺.阿农（Pramono Anung）将审议在丹拿望（Tanah Abang）的Kampung Bali二十五街建设人行道及设立学校安全区（ZoSS）的规划方案。



雅加达省长普拉莫诺.阿农于周四（11月5日）在雅加达中区丹拿望发表讲话。

普拉莫诺已要求进行进一步评估，以确保任何行人设施都不会妨碍现有排水渠的正常功能。

普拉莫诺周四（11月5日）在雅加达中区丹拿望与当地官员会面时说："问题在于，如果人行道直接建在排水渠上方，我是无法支持的。"

作为替代方案，雅加达省政府将探讨调整道路宽度、实施单向交通，以及重新规划沿街树木布局等可能性。

普拉莫诺说："我将进行实地考察，看看是否可以通过缩窄道路并将其改为单向通行来开辟人行道，或者通过整理树木（这属于公园管理局的职责范围）来实现。总之，我们将跟进镇长及其各级人员提出的诉求。"

针对丹拿望商业区（特别是A至F区），普拉莫诺决定分阶段进行重新规划，以确保商户及当地居民的生计不受影响。他表示，此次重新规划将涵盖停车管理、打击非法活动、垃圾处理，以及完善配套设施，旨在确保当地经济活动能够持续进行不受干扰。

除了停车和公共秩序之外，雅加达省政府还致力于垃圾管理，通过推广"减量、再利用、回收"模式来处理废弃物。除了商业区域的规划，会议还探讨另外三个战略性议题：防洪、行人安全，以及教育设施的提供。**（pl）**

政治观察家伊万称
印尼统一数据法须保障公民权利与隐私

【本报讯】政治观察人士伊万.塞蒂亚万（Iwan Setiawan）表示，印尼统一数据法（UU Satu Data Indonesia）不仅应整合各部门和机构的数据系统，还必须确保公民权利得到落实，并保护其个人数据安全。



政治观察人士伊万.塞蒂亚万（Iwan Setiawan，右）周四（11月5日）在雅加达史纳延议会大厦参加讨论会。

周四（11月5日）在雅加达史纳延议会大厦举行的一场讨论会上，伊万表示，实现国家数据整合至关重要，这能确保政府在制定政策时拥有准确的信息依据。

伊万说："这种数据整合对于确保生活在贫困线以下的人群真正获得社会援助至关重要。这涉及他们的基本权利，如果数据有误，民众可能会因此无法获得他们本应享有的支持。"

伊万解释称，长期以来，各部门和机构及地方政府各自维护着独自的数据系统，这往往导致数据和信息之间出现矛盾。此类不准确的数据会产生负面影响，波及社会援助的发放、国家社会保障机构（BPJS）参保人员的登记，以及基于收入分位数的福利群体划分。

伊万举例指出，有些人的实际经济状况并不富裕，但在数据中却被归类为富裕群体。例如，一位清真寺管理人员竟被错误地归类为富人。

数据管理所面临的挑战不仅在于技术层面，还在于各部门和机构之间存在的部门利己主义，这阻碍了数据系统的整合。因此，伊万认为，按照印尼统一数据法规定设立一个专门机构非常有必要，这将有助于加强协调，并解决数据管理中长期存在且反复出现的问题。

除了数据整合之外，伊万还强调，在国家数据管理框架内，保护公众隐私具有至关重要的意义。他指出，数据安全具有政治维度，因为个人信息可能会被滥用于实现特定目的、进行交易，甚至被"武器化"以损害他人。他认为，随着针对多位知名人士，包括总统、政客、政党领导人、商界人士，以及媒体成员，遭窃听的指控不断浮现，这一视角显得愈发重要。

伊万说："数据问题已不仅仅局限于识别符合援助条件的对象，数据现已进入政治领域。如果数据被滥用于谋取政治利益，尤其是通过非法窃听手段，那便成了一个严重的问题。"

此前，于10月6日在雅加达举行的国会2026–2027立法年度第一会期第九次全体会议上，国会批准了印尼统一数据法案，使其正式成为法律。**（pl）**

雅京省长普拉莫诺在市政厅
为3418名公务员举行就职仪式

【本报讯】雅加达特区省长普拉莫诺·阿农·维博沃本周三（4/11）在市政厅为3418名公务员候选人（CPNS）举行宣誓就职仪式，正式任命他们为公务员（PNS），派驻雅加达特区政府工作。

普拉莫诺希望获任命的公务员能够为加强首都官僚体系建设带来变革。

"我希望雅加达的国家公务员，尤其是年轻的公务员，能够为雅加达现有官僚体制的强化带来变革之风。因为在我看来，经过近两年的锤炼、培训和培养，希望他们能够有更好的职业发展，成为雅加达市民的服务者。"普拉莫诺在市政厅如是说。

普拉莫诺提到，在就职的3418名公务员中，有15人是残疾人士。

普拉莫诺坦言，他为雅加达省政府在落实包容性官僚体制、为每位市民提供平等参与首都建设机会方面信守承诺而感到自豪。

"希望未来为残疾人分配的88个编制名额，但愿明年能够落实到位，"普拉莫诺说道。

普拉莫诺寄语全体新就职的公务员，要不断提升能力、廉正和问责意识，尤其是在提供公共服务方面。

"绝不要违反道德准则。建立良好的协调关系。保持团结，并以创新、响应迅速、注重成果的方式工作，使每一项政府计划都能有效落实，并为社会带来实实在在的利益，"普拉莫诺说道。



雅加达特区省长普拉莫诺·阿农于11月4日在市政厅主持了公务员宣誓就职仪式暨初级公务员基础培训结业典礼，担任检阅官。

普拉莫诺还要求各地区部门领导持续为刚上任的公务员提供指导、辅导和发展空间。

"建设一个高效、专业的工作环境，并推动他们发挥潜能，为机构、民族和国家作出贡献，"普拉莫诺如是说。**（fd）**

卫生部从7000名患者研究中发现
三种结核病基因组变体

【本报讯】我国卫生部在对全国各地区7000名结核病（TBC）患者进行研究的基础上，发现了三种结核病基因组变体。

周四（5/11），卫生部长布迪·古纳迪·萨迪金在巴厘岛巴东县Sunset路举行的2026年第40届遏制结核病伙伴关系理事会会议论坛上表示，该研究由全球基金（Global Fund）提供资金支持，并使用了Illumina和Oxford Nanopore的基因组测序技术。

从已完成的研究结果中，发现了三种具有不同特征的结核病变异株，依据地理区域划分，即印尼西部、印尼中部和印尼东部。

"我想检查这是否会影响敏感性或不敏感性以及新疫苗和新疗法的有效性，因为存在差异非常明显的变异株，三种不同的变异株，即印尼西部变异株、印尼中部变异株和印尼东部变异株，"布迪如斯说。

他指出，该研究结果需要进一步跟进，以了解每个地区结核病基因组特征的差异是否会影响正在开发的疫苗和治疗的有效性。

这些发现有望成为开发更有效的结核病疫苗和治疗方法的基础。

他阐明，这项研究很重要，因为政府希望确保结核病疫苗和药物技术的开发能够考虑在印尼发现的疾病变异株的特征。

这些发现也是印尼加强结核病防治中健康技术研究与发展努力的一部分。

布迪对全球基金支持对7000名结核病患者进行基因组测序研究的资助表示感谢。

他认为，绘制结核病基因组特征图谱对于支持更精准的疾病应对策略十分重要，尤其是在疫苗研发和疗效判定方面。

布迪希望该基因组研究成果能够为疫苗和新疗法的开发作出贡献，从而使印尼的结核病防控工作能够更加有效地开展。**（fd）**

澳大利亚派遣飞机和人员
协助扑灭东加里曼丹森林火灾

【本报讯】澳大利亚政府派出两架飞机和20名人员，他们是灭火专家，以协助处理今年11月6日至12日东加里曼丹的森林和土地火灾（karhutla）。

澳大利亚驻印尼大使Rod Brazier表示，该支持包括澳大利亚新南威尔士州（NSW）农村消防局所属的C–130大型空中加油机以及塞斯纳奖状号导航飞机。

周四（5/11），Rod Brazier在雅加达哈林·珀达纳库苏马机场对记者表示，"能够提供这些援助，得益于澳大利亚与印尼之间的紧密合作，我们完全支持印尼政府处理此次火灾的努力。"

与此同时，印尼政府通过国家灾害管理局（BNPB）正式启动了来自澳大利亚政府的人道主义援助行动。

与此同时，BNPB负责人克里斯托梅（Kristomei Sianturi）中将对澳大利亚的援助表示感谢。

"我们再次感谢所提供的援助，这无疑是两国之间友谊的象征，是两个相邻友好国家之间的情谊。正如普拉博沃·苏比安托总统所说，好朋友就是在困难时刻伸出援手的朋友。"克里斯托梅说道。

他还表示，澳大利亚将援助物资部署在东加里曼丹是两国共同协调和技术评估的结果。根据国家灾害管理局的观察结果，东加里曼丹仍需要森林和土地火灾处理方面的支持，其需求程度仅次于中加里曼丹，位居第二。

他透露，印尼和澳大利亚的技术团队已经讨论了需要援助的地区，之后才决定将澳大利亚飞机部署到东加里曼丹。

此外，澳大利亚大使阐明，大型空中加油机每次飞行架次最多可投放15000升水，预计每天最多可执行六个架次。

他还表示，这一合作是两国长期在灾害应对方面互相帮助的友好关系的一部分。**（fd）**

能源部和国家天然气公司坚决否认液化天然气13美元折扣价仅维持45天



【本报讯】印尼能源与矿产资源部（ESDM）和印尼国家天然气公司（PGN）近日坚决否认了天然气工业用户论坛（FIPGB）的说法。此前，天然气工业用户论坛称液化天然气（LNG）再气化价格每百万英热单位（MMBtu）13美元的折扣价在实际操作中仅维持了约45天（即7月至8月中旬），并表示9月起价格已回升至15.6美元。

印尼能源与矿产资源部石油和天然气总局局长劳德·苏莱曼明确表示，13美元的工业用LNG调整价格自2026年6月29日由部长巴赫利尔宣布以来已经正式生效。该优惠价将一直持续至2026年12月31日，政府是以“年”为单位进行核算和定期评估的，绝非只有45天。

PGN表示完全支持并执行政府的这项价格调整政策，旨在维持国家工业的竞争力和保住本地就业岗位。

这项将工业用LNG价格从原先高达20–23美元砍至13美元的政策，是由印尼总统普拉博沃直接指示的。为了实现这一大幅降价，整个天然气供应链的利益相关方都做出了“牺牲”。

政府削减了在上游领域应得的财政分成。上游承包商（KKKS）被要求压缩其利润空间。印尼国家天然气公司（下游）同样被要求降低并优化其在分配和再气化环节的运营毛利。

尽管政府极力否认，以天然气工业用户论坛为首的工业界（特别是受西爪哇地区管道天然气供应缺口影响、被迫改用LNG的非特定天然气价格适用企业）仍对能源成本感到焦虑。由于全球液化天然气现货价格（如亚洲JKM指标）在2026年底飙升至30美元/MMBtu左右，工业界非常担心印尼国家天然气公司在高企的成本压力下会变相限制低价天然气的供应额度，从而转嫁物流与再气化成本。**（cx）**

8月就业人数同比增加144万
失业率降至4.75%

【本报讯】印尼中央统计局11月5日在雅加达公布的全国劳动力调查结果显示，2026年8月，印尼就业人数达1.4799亿人，比上年同期增加144万人。失业人数同比减少7.7万人至738万人，公开失业率下降0.09个百分点至4.75%。



2026年11月4日，印尼中爪哇省马格朗西多托波（Sidotopo），工人在一处建筑工地安装屋顶结构。

印尼中央统计局负责国民经济核算与统计分析的副局长埃迪·马哈茂德（M. Edy Mahmud）在记者会上介绍，8月全国劳动力人口为1.5537亿人，比上年同期增加136.6万人。同期，劳动参与率由70.59%降至70.33%，下降0.26个百分点。

正规就业人数由上年同期的6184万人增至6225万人，增加41万人。埃迪表示，正规就业人数的增长与受雇人员增加有关。同期，非正规就业人员占全部就业人员的比重由57.80%升至57.93%。

从行业分布看，农业仍是印尼就业人数最多的行业，占全国就业人数的28.20%。批发和零售业居第二位，占17.86%，其次为工业，占13.75%。

埃迪介绍，按照国际劳工组织的统计口径，在调查参考周内工作至少一小时的人员计入就业人口。8月，印尼每周工作至少35小时的就业人员为9984.7万人，占全部就业人员的67.47%。

对于每周工作不足35小时的人员，调查根据其是否寻求或愿意接受其他工作作进一步区分。其中，既未寻找也不愿接受其他工作的非全日制就业人员为3529.5万人，占全部就业人员的23.85%。仍在寻找或愿意接受额外工作的就业不足人员为1284.4万人，占8.68%。

分性别看，8月男性劳动参与率为84.16%，女性为56.37%，均低于上年同期。女性公开失业率为4.93%，高于男性的4.64%。

从受教育程度看，小学及以下学历者占全部就业人员的33.89%，仍是占比最大的群体。具有高等教育文凭（Diploma）及以上学历者占13.37%。与上年同期相比，小学及以下学历者占比下降，具有高等教育文凭及以上学历者占比上升。**（er）**

巴淡岛海水淡化项目开工将为两地数据中心供水

【本报讯】2026年11月5日，印尼廖内群岛省巴淡市卡比尔工业区海水淡化项目开工。项目一期投资额为6000亿盾，设计供水能力为每秒300升，计划于2027年10月完工，建成后将向卡比尔和农萨两地的数据中心供应淡水。

PT Kabil Citranusa公司与建设合作方当天在奠基仪式上签署施工合同。巴淡管理局（BP Batam）局长阿姆萨卡尔·艾哈迈德（Amsakar Achmad）表示，根据管理局与数据中心开发商的合作安排，合作方负责保障数据中心运营所需的淡水供应。他希望该项目有助于缓解巴淡淡水供应不足的问题。



2026年11月5日，印尼廖内群岛省巴淡市，PT Kabil Citranusa公司与建设合作方在海水淡化项目奠基仪式上签署施工合同，巴淡管理局代表到场见证。

PT Kabil Citranusa公司总裁彼得斯·文森（Peters Vincen）介绍，项目选址距海约1公里，海水将经管道引入厂区，采用反渗透技术淡化。处理后的淡水将存入储水罐，再输往数据中心。项目还将配套建设一条长12公里的输水管道，把淡水从卡比尔输送至农萨。按规划，供水能力将分阶段提升，目标是到2030年达到每秒700升。

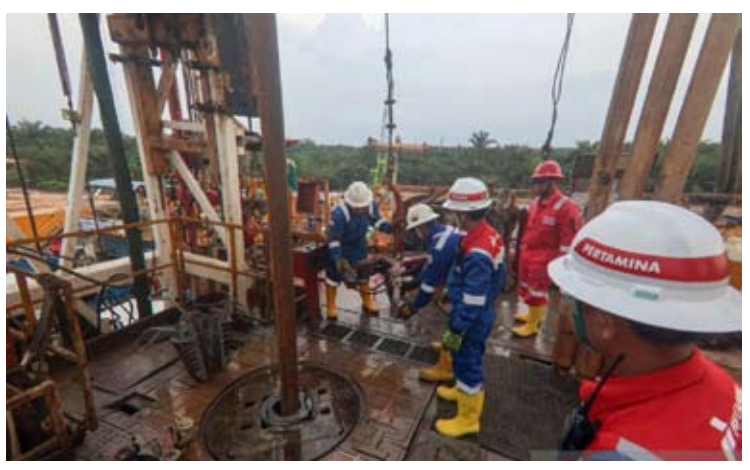
彼得斯表示，单个数据中心的用水需求取决于其规模和冷却技术。部分设施每秒约需10升水，规模较大的设施每秒可能需要多达100升水，有的甚至无需用水。

项目建设中，De Nora Water公司将负责海水反渗透系统，PT Mitra Kharisma Konstruksi Prima公司负责土建工程及机电设备、管道安装，Guesse Strategis Indonesia公司负责海水取水系统。

巴淡管理局负责战略政策与许可事务的副局长苏迪尔曼·萨阿德（Sudirman Saad）表示，项目须符合海域空间利用、环境保护及建筑许可要求，包括取得海域空间利用活动符合性批准、开展环境影响评价及取得建筑许可，相关手续由管理局一站式服务部门办理。彼得斯表示，海水淡化产生的浓盐水将经专门处理后排回海中，有关处理方案已与当地环境部门讨论。

目前，农萨数字园已有3座数据中心投入运营，1座处于调试阶段，另有2个项目正在平整场地。彼得斯估计，巴淡目前已投运的数据中心容量约为20至30兆瓦，目标是到2030年达到1吉瓦。Citramas集团首席执行官迈克·维卢安（Mike Wiluan）表示，集团正与巴淡电力公司（PLN Batam）合作保障供电，并通过光纤网络和海底电缆为数据中心提供网络连接。**（er）**

印尼试验用西米淀粉钻油井
国家石油公司有意采用



2025年9月24日，印尼廖内省邦加丽县，工人在Rangau 30油气田进行钻井作业。（资料图）

【本报讯】印尼工业部长穆罕默德·萨尔穆吉（Muhammad Sarmuji）表示，印尼国家研究与创新局（BRIN）已开始试验将西米淀粉用于油井钻探，印尼国家石油公司（Pertamina）也已表达采用意愿。工业部正研究为钻井用西米淀粉制定印尼国家标准（SNI）。

萨尔穆吉11月5日在雅加达工业部接受采访时说，钻井作业对西米淀粉有专门的规格要求，需要由能够满足这些要求的企业生产。他以印尼国家石油公司的钻井需求为例指出，若按每口井使用10吨西米淀粉、涉及约900口井估算，仅这部分潜在需求就相当可观，民营企业经营的油井尚未计入。他未说明这些油井对应的作业周期，也未披露采购计划。

对于如何推动西米淀粉进入工业市场，萨尔穆吉表示，工业部除研究产品标准外，还在考虑是否对钻井及其他可使用西米淀粉的行业提出强制性使用要求。有关使用要求仍处于构想阶段。

印尼国家石油公司物流与基础设施董事贾菲·阿里宗·苏阿尔丁（Jaffe Arizon Suardin）表示，公司愿意支持政府提高国产成分比例（TKDN）的举措，西米淀粉是可考虑采用的本土材料之一。要将这种淀粉用于钻井，还需要相应的技术支持。

苏阿尔丁说，公司已向工业部长提出，希望有关企业和技术持有方直接与印尼国家石油公司开展合作。公司将根据钻井作业的具体需求，对接印尼国内能够提供的材料和技术，探讨应用方案。**（er）**

印尼棕榈油出口拟引入中介机制买卖双方可延续现有业务关系

【本报讯】印尼达南塔拉资源公司（PT Danantara Sumberdaya Indonesia，简称DSI）首席执行官卢克·马霍尼（Luke Mahony）11月5日在雅加达发布声明表示，DSI计划于2027年1月在棕榈油统一出口渠道中引入中介机制。按这一安排，买卖双方可继续维持现有业务关系，DSI将负责保障出口业务连续性，维护供应链的可追溯性。



2026年11月3日至4日，达南塔拉资源公司首席执行官卢克·马霍尼在雅加达举行的可持续棕榈油圆桌倡议组织年会专题对话上发言。

马霍尼在雅加达举行的可持续棕榈油圆桌倡议组织（RSPO）年会专题对话中介绍了这一机制。印尼政府投资管理机构达南塔拉于2026年成立DSI，负责监督和管理战略性商品出口。马霍尼表示，在棕榈油领域，DSI的职责是便利出口，推动企业落实行业标准，并帮助企业满足监管要求。

据马霍尼介绍，DSI计划利用产业链已有数据，结合棕榈油产量、供应和价格等市场信息，并将RSPO关注的可持续发展因素纳入考量，以提高印尼商品市场的透明度和公信力。他表示，棕榈油生产的可持续性与产品进入国际市场密切相关，DSI希望通过与RSPO对话，增强国际市场对印尼棕榈油的信心。

在11月3日举行的年会开幕式上，RSPO首席执行官约瑟夫·德克鲁兹（Joseph D’Cruz）介绍了印尼林地及其他土地的火情监测结果。他表示，获RSPO认证的特许经营区受火灾影响的程度低于行业平均水平。

德克鲁兹援引Nusantara Atlas和TreeMap的卫星监测数据说，在约190万公顷过火土地中，约1.45万公顷经确认位于RSPO认证特许经营区内，约占全部过火面积的0.8%。他说，部分获认证的独立小农户在受火灾影响的地区生活和耕作，但此次分析未在其获认证的种植地内发现过火地块。

德克鲁兹表示，如在特许经营区发现异常火情迹象，RSPO将展开核查和调查。目前，该组织的投诉机制已收到涉及其中一处经营区的投诉，其他经营区的情况也将受到关注。**（er）**

国家石油公司就收购阿尔及利亚三处油气田权益达成协议

【本报讯】印尼国家石油公司（Pertamina）已通过其在阿尔及利亚的关联企业PT Pertamina Algeria EP（PAEP）达成收购协议，拟收购西班牙综合能源企业Moeve在阿尔及利亚伯尔金盆地三处陆上油气田的参与权益。交易仍需获得阿尔及利亚有关部门批准，交割手续尚在办理中。

收购涉及Rhourde el Khrouf（RKF）、Bir el Msana（BMS）和Ourhoud（ORD）三处油气田。与PAEP达成协议的是Moeve旗下的Cepsa Algérie, S.L.U.和Cepsa（Rhourde El Rouni），S.L.U.两家公司。声明未披露交易金额、各油气田拟转让的权益比例及预计交割时间。

印尼国家石油公司总裁西蒙·阿洛伊修斯·曼蒂里（Simon Aloysius Mantiri）11月4日在雅加达发布的声明中表示，此次拓展阿尔及利亚业务旨在扩大集团的海外上游油气资产组合，同时增强印尼的能源保障能力。

集团上游业务板块Pertamina Hulu Energi（PHE）希望通过此次投资充实海外资产组合，并发挥这些资产的油气生产潜力。印尼国家石油公司将这项收购与集团的海外油气供应战略联系起来，希望通过开发海外油气资源，为增加印尼国内供应提供支持。公司尚未公布与上述三处油气田有关的对印尼供货安排。

自2012年以来，PAEP一直负责印尼国家石油公司在阿尔及利亚的上游油气运营和投资，并与阿尔及利亚国家石油公司Sonatrach开展投资合作。此次交易完成后，Moeve在上述三处油气田的权益将纳入PAEP在伯尔金盆地的资产组合。**（er）**



印尼国家石油公司关联企业PT Pertamina Algeria EP（PAEP）在阿尔及利亚伯尔金盆地的油气生产设施。

OJK：10月资本市场投资者增加138万人

【本报讯】印尼金融服务管理局（OJK）记录，2026年10月印尼资本市场投资者人数增加138万人，总数达到3355万人。值得注意的是，同期印尼综合股价指数（IHSG）下跌16.7%。



Hasan Fawzi

OJK资本市场、金融衍生品及碳交易所监管执行主任Hasan Fawzi周四（11月5日）在雅加达举行的2026年10月OJK委员会月度会议（RDKB）结果线上记者会上，介绍了上述情况。

Hasan表示："从需求端来看，资本市场投资者人数继续保持增长，这与深化市场发展及强化资本市场行业数字生态体系的举措相一致。"

年初至今，资本市场投资者人数增长64.75%。作为对比，OJK报告显示，截至2026年9月，投资者人数为3217万人，当月增加了103万人。

这意味着，10月新增投资者人数比9月多出约35万人，显示尽管股市承压，投资者基础仍持续扩大。

投资者增长的同时，地域分布也进一步扩大。根据印尼中央证券存管机构（KSEI）截至10月23日的数据，爪哇岛投资者占比从9月的64.43%降至62.16%。

与此同时，苏门答腊岛投资者占比从19.61%升至20.94%，加里曼丹岛则从5.57%升至5.95%。

KSEI还报告，截至2026年10月29日，共同基金投资者的单一投资者识别码（SID）数量达到3219万个，较2025年底的1919万个增长约68%。

从交易情况来看，10月股票日均交易额（RNTH）升至16.31万亿盾，高于2026年9月的14.94万亿盾。

不过，IHSG仍出现明显回调，从9月底的6071.14点跌至2026年10月底的5057.05点。

OJK认为，全球不确定性及投资者风险偏好的变化，也对市场走势产生了影响。

Hasan还解释说，MSCI于2026年10月15日宣布启动有关将印尼股市重新分类的咨询程序，也是影响国内资本市场走势的因素之一。

针对这一情况，OJK持续推动印尼证券交易所（BEI）提高股权持有结构透明度、改善公众持股比例（free float）的质量，并加强市场交易监管。

Hasan表示："我们也在加快推进资本市场诚信改革议程，并进一步提升改革措施的实施成效，包括加强透明度、执法力度，以及扩大公共沟通范围。"

此前，OJK委员会主席Friderica Widyasari Dewi表示，股票自动拒绝下限（ARB）幅度从15%调整至7%的政策，将延长实施至2026年12月31日。

此外，OJK也将无需召开股东大会（RUPS）即可进行股票回购（buyback）的政策延长至2027年6月30日，以作为维护资本市场稳定的措施之一。**（asp）**

国内外利好因素 印尼股市收涨2.25%

【本报讯】在国内外利好因素共同支撑下，印尼证券交易所（BEI）综合股价指数（IHSG）周四（11月5日）收盘走高。

IHSG盘中一度上涨96.40点，涨幅为1.96%，报5016.17点，最终收盘上涨110.494点，涨幅为2.25%，报5030.261点。与此同时，由45只蓝筹股组成的LQ45指数上涨12.40点，涨幅为2.47%，报513.64点。

Pilarmas Investindo Sekuritas研究与投资副总监Maximilianus Nico Demus周四在雅加达发布的分析报告中表示："外部与内部因素共同支撑IHSG走强。"

根据印尼证券交易所的数据，当日共成交132万零779笔，成交量达229亿零零64万4765股，成交额为9兆9834亿9686万6921盾。个股方面，上涨505只，下跌219只，持平239只。

外资净卖出655.3亿盾。

涨幅居前个股包括：

ADES（Akasha Wira）上涨1750盾，收于29950盾；ALKA（Alakasa Industrindo）上涨665盾，收于5125盾；MGLV（Nex AI Digital Infrastruktur）上涨450盾，收于8000盾；SMAR（Sinar Mas Agro）上涨450盾，收于6800盾。

跌幅居前个股包括：

DCII（DCI Indonesia）下跌3750盾，收于169250盾；BSWD（Bank Of India Indonesia）下跌625盾，收于8375盾；POLU（Golden Flower）下跌525盾，收于7400盾；MKPI（Metropolitan Kentjana）下跌425盾，收于18825盾。

亚洲主要股市涨跌互见：日经225指数下跌1110.73点，跌幅1.79%，报61077.90点；恒生指数上涨877.48点，涨幅3.67%，报24796.98点；上证指数上涨3.74点，涨幅0.10%，报3689.91点；海峡时报指数上涨27.62点，涨幅0.52%，报5296.25点。

盾币升值86盾

周四（5日），雅加达银行间即期美元汇率（JISDOR）**报1美元兑18082盾**，与前一交易日的18168盾升值86盾。**（asp）**

万自立银行携Visa助力本土品牌拓市



图片：周四（11月5日），在雅加达举行的Livin' MARKT活动上，参观者正在万自立银行展位了解相关产品。万自立银行与Visa于11月4日至8日在雅加达Senayan City联合举办"Visa Presents Livin' MARKT"活动，汇聚250多个本土创意品牌、商户及企业经营者，为消费者带来丰富的产品选择和多元化生活体验。通过此次合作，万自立银行进一步支持创意经济及大众经济发展，为本土企业拓展市场机会，同时推动数字支付普及。（商报/Hermawan摄）

KSSK下调经济增长预期后

OJK同步调低金融业增长目标

【本报讯】面对全球不确定性加剧，以及金融服务机构投资组合调整等因素，印尼金融服务管理局（OJK）下调2026年底多个金融服务行业的增长预期。

此前，金融体系稳定委员会（KSSK）已将2026年经济增长目标从原先的5.6%至6%，下调至5.4%至5.5%。

OJK委员会主席Friderica Widyasari Dewi表示，当前全球市场压力主要来自地缘政治冲突推高能源价格和通胀，以及全球利率持续维持高位（higher for longer）。

Friderica于11月5日（周四）在OJK委员会会议（RDK）结果新闻发布会上表示："这些因素带来的影响不仅波及我国经济及金融服务业表现，全球各国也同样面临相关挑战。"

随着全球金融市场压力加大，并促使投资组合进行调整，OJK决定修订部分行业截至2026年底的增长目标。

具体而言，保险业预计增长2%至4%，养老金行业预计增长4%至6%；担保计划资产预计增长28%至30%，主要受人民商业信贷（KUR）相关资产重新分类影响，即部分资产从保险业转入担保行业。

此外，融资应收账款预计增长2%至4%。Friderica表示，融资应收账款增长放缓，受到全球经济压力影响，进而波及汽车销售，同时投资融资趋势也出现调整。

尽管下调了部分行业的增长目标，OJK强调，整体金融服务业仍具备韧性，并能够稳健发挥金融中介功能。

截至2026年9月，银行贷款同比增长13.26%，保持两位数增幅，资产质量也维持稳定，贷款不良率（NPL）毛额为2.07%。

与此同时，资本市场融资规模继续快速增长，累计筹资额已超过209万亿盾。

Friderica补充说："OJK将继续推动金融中介功能发挥最大效益，以支持经济实现更高增长，包括加大对中小微企业及国家优先项目的融资支持。"**（asp）**

OJK：9月加密资产交易额增长31.96%

【本报讯】印尼金融服务管理局（OJK）记录，2026年9月加密资产交易额达到30.56万亿盾，环比增长31.96%。

交易额上升的同时，数字金融资产交易商（PAKD）的消费者账户数量也持续增加。

OJK金融科技创新、数字金融资产及加密资产监管执行主任Adi Budiarso于11月5日（星期四）在OJK 11月委员会月度会议新闻发布会上表示："尽管交易额存在波动，但消费者对数字金融资产生态体系，包括印尼加密资产市场的信心，仍呈现积极发展态势。"

截至2026年9月底，加密资产消费者账户数量达到2,351万个，环比增长1.29%。

除加密资产交易外，数字金融资产衍生品交易额也有所增长。OJK记录，9月份数字金融资产衍生品交易额达到5.8万亿盾，环比增长27.19%。

尽管如此，加密资产行业仍面临安全方面的挑战。2026年9月，某全球加密资产平台发生网络安全事件，引发社会广泛关注。

Adi表示，OJK持续关注该事件的进展及其可能对印尼加密资产行业造成的影响，以维护市场稳定和公众对加密资产生态体系的信心。

OJK也呼吁民众保持冷静，同时在进行加密资产交易时提高警惕。民众应选择获得OJK许可并受其监管的数字金融资产交易商服务，并充分了解加密资产交易及存储活动所涉及的风险。**（asp）**

印尼股市行情 11月5日

最高盈利(Top Gainer)

序号	股代号	开盘	最后	变化	变化(%)	交易量	交易额(千)
1	ADES	28200	29950	6.21%	1750	52600	1553875
2	ALKA	4460	5125	14.91%	665	1114700	5741098
3	MGLV	7550	8000	5.96%	450	505900	3992370
4	SMAR	6350	6800	7.09%	450	573800	3874933
5	ITMG	23900	24300	1.67%	400	1492000	36207098
6	UANG	1540	1895	23.05%	355	911600	1686709
7	UNTR	23150	23500	1.51%	350	1458600	34152170
8	RATU	1815	2120	16.80%	305	9575600	18961644
9	EMAS	5300	5600	5.66%	300	14587800	82694708
10	MDKA	1840	2130	15.76%	290	98767100	204718592

最高受损(Top Loser)

序号	股代号	开盘	最后	变化	变化(%)	交易量	交易额（千）
1	DCII	173000	169250	-2.17%	-3750	300	50795
2	BSWD	9000	8375	-6.94%	-625	4700	39363
3	POLU	7925	7400	-6.62%	-525	11900	96460
4	MKPI	19250	18825	-2.21%	-425	25300	467150
5	AADI	10625	10250	-3.53%	-375	16798100	173423880
6	UNIC	14300	14000	-2.10%	-300	26500	371480
7	AALI	9525	9300	-2.36%	-225	2324800	21844288
8	BLTZ	3020	2820	-6.62%	-200	26800	76309
9	SURE	2880	2720	-5.56%	-160	18500	49938
10	GGRM	15050	14900	-1.00%	-150	1083100	16332710

全球股市

亚股			
日经指数	61077.90	跌	1.110.73
韩国综合	5383.80	跌	300.00
香港恒生	24796.98	涨	877.48
上海综合	3689.91	涨	3.74
欧股			
英国FTSE	10936.33	涨	107.12
德国DAX	26622.87	涨	185.20
法国CAC	8267.41	涨	89.52
荷兰AEX	1142.06	涨	5.77
Http://tw.stock.yahoo.com		5/11/2026	16:39
美股			
道琼工业	53356.12	涨	1.569.40
那斯达克	25736.51	涨	364.50
S&P 500	7688.62	涨	119.70
Htpp://www.wsj.com			
*at close source: Dow Jones		4/11/2026	

证券交易所股价指数

2026年11月5日 印尼西部时间17:00 WIB

部门	指数	波幅(%)
综合指数	5030.26	2.25
LQ45	513.65	2.48
JII	290.41	3.03
IDXENERGY	2323.94	0.38
IDXBASIC	1276.09	3.78
IDXINDUST	1251.33	2.81
IDXNONCYC	594.99	2.43
IDXCYCLIC	702.32	1.06
IDXHEALTH	1252.07	1.12
IDXFINANCE	1195.95	1.35
IDXPROPERT	643.95	0.72
IDXTECHNO	4592.52	0.17
IDXINFRA	1235.38	0.18

黄金行情

11月5日 ANTAM国营矿产公司报价

www.logammulia.com *增值税前的卖出

5克金片 ：11785000 盾卖出 12560000 盾买进

10克金片：23570000 盾卖出 25065000 盾买进

中国银行 BANK OF CHINA 雅加达分行

本币结算（LCS） CNY/IDR 2719

外币对印尼盾币牌价 Foreign Exchange Rate against IDR

Date：2026.11.05
Time： 09:00:00

货币	汇买价	汇卖价	钞买价	钞卖价
AUD	12693.79	12723.79	0.00	0.00
CNY	2717.82	2721.82	2707.82	2731.82
EUR	20400.31	20450.31	0.00	0.00
GBP	24368.77	24428.77	0.00	0.00
HKD	2305.92	2309.92	2299.92	2315.92
JPY	114.21	114.71	0.00	0.00
SGD	14177.96	14207.96	0.00	0.00
USD	18100.00	18120.00	18085.00	18135.00

BANK INDONESIA 印度尼西亚中央银行

BANK SENTRAL REPUBLIK INDONESIA

FOREIGN CURRENCY	现汇 买进	现汇 卖出
AUD	12623.68	12752.37
CNY	2702.68	2730.25
EUR	20283.80	20491.31
GBP	24325.04	24574.98
HKD	2300.48	2323.65
JPY	114.16	115.33
SGD	14113.14	14258.33
USD	18049.30	18230.70

TWD（google.com报导）	中间价 548.47

ICBC 中国工商银行（印尼）

中国快汇（China Express Remittance） November 5, 2026

RMB-IDR （人民币-印尼盾： 2711 卖出 ；

USD-RMB 美元-人民币：6.6599 卖-sell

外币名称	FOREIGN CURRENCY	现汇 买进	现汇 卖出
美元	USD	18060.00	18100.00
新币	SGD	14132.16	14182.16
港币	HKD	2303.63	2308.63
日元	JPY	114.14	114.74
欧元	EUR	20332.53	20402.53
澳元	AUD	12677.80	12727.80
英镑	GBP	24362.03	24452.03
人民币	CNY	2709.49	2714.49

UNTR推动重型机械电气化
测试小松矿用混合动力电动汽车



小松矿用混合动力电动汽车。

【本报讯】作为小松在印尼的官方经销商，United Tractors公司(UNTR) 积极支持重型机械电气化，尤其是在采矿领域。此举旨在鼓励更高效、更低排放的采矿作业。

United Tractors 营业经理Jonathan T. Muljo 表示，UNTR 支持启动小松HD785-7 混合动力增程电动汽车(EREV)的实地测试，该车型是最新一代的100 吨级刚性自卸车。

Jonathan解释道，电池可通过外部电源充电，也能通过作为发电机的发动机充电。"这种配置旨在优化能源利用，提高燃油效率，并支持减少采矿作业中的碳排放，"

作为United Tractors旗下子公司，与此同时，也是印尼最大的矿业承包商之一，PAMA在大型矿业作业方面拥有丰富的经验。

在各个项目中运行着超过3000台Komatsu HD785-7重型机械，这些运营经验为评估EREV技术在采矿作业中的性能和耐久性提供了重要的基础。

与此同时，Kideco被选为测试场地，获取EREV技术在实际采矿条件下的性能数据。

测试数据和结果有望深入了解HD785-7混合动力增程式电动汽车的性能，包括其在提高燃油效率、生产率、可靠性和整体运营经济性方面的潜力。

Jonathan表示，评估结果将有助于产品上市前的改进工作。

Jonathan总结道，对于United Tractors公司而言，增程式电动汽车技术的研发符合采矿业不断提升生产率、运营效率和减少碳排放之间平衡的需求。"这项举措是印尼重型机械电气化技术发展的重要一步，有助于实现更高效、更具生产力和更可持续的采矿业。"**(sl)**

OECD：印尼政府给予农民补贴下降
消费者负担升至11%

【本报讯】政府给予农民的补贴相对于农业总收入(未扣除生产成本)的比例持续下降。2023-2025年期间，这一比例仅为7.4%，远低于2015年26.5%的最高峰值。



在东爪哇省Tulungagung县Tamanan镇，农民在灌溉稻田里种植水稻秧苗。

这一内容出自经济合作与发展组织(OECD)发布的题为《2026年农业政策监测与评估：在相互关联的风险世界中增强韧性》的报告。

大部分补贴来自消费者，他们支付高于世界市场价格的农产品价格。因为，2025年，印尼农产品价格平均比世界参考价格高出8%。这一状况由政府管理贸易边境和国内市场价格的政策所致。

政府为实现粮食自给目标所针对的粮食商品，即糖、玉米、鸡肉、大米和鸡蛋，是获得政府补贴最多的商品。

2023-2025年期间，印尼政府给予农民补贴的93%来自价格调控政策和化肥补贴。另一方面，棕榈油出口税上调反而对农民获得的价格产生负面影响。

政府帮助民众获得粮食的努力主要通过"免费营养餐"(MBG)计划提供。此外，棕榈油出口税有助于保持下游产品价格较低，使消费者更负担得起，同时为国家提供税收。

然而，2023-2025年期间，由于国内主粮价格较高，消费者获得的补贴仍小于农民因价格获得的收益。

结果，整体农业政策反而使消费者承担更大负担，达到11%，以消费者支持估计(Consumer Support Estimate/CSE)衡量。

这意味着消费者在购买农产品时多支出11%，主要由于政府政策使国内食品价格高于国际价格。

这一数字高于发展中国家平均5%和OECD国家3.2%的水平。这表明，由于政府政策，印尼消费者承担着相对更大的食品价格负担。

OECD为印尼未来农业提出了一系列建议，包括关于MBG以及粮食庄园计划。

第一，重新平衡对主粮商品自给的关注，更加重视印尼消费者获得可负担、多样且营养丰富的饮食。

OECD认为，大米和玉米进口禁令反映出印尼将粮食安全定义仅限于自给自足。实际上，若进一步看，与各伙伴保持良好贸易关系可以平衡不可预见的供应冲击，并使消费者饮食更加多样。

第二，对MBG计划受益者实施经济状况调查(means-testing)，以确保该计划只帮助真正有需要的群体。

此外，对MBG受益者的污名化担忧，可以通过向所有学生提供相同食物，但向高收入家庭收取替代费用或额外费用来解决。

更具成本效益的计划将能够在改善饮食方面产生显著影响，同时为其他优先计划提供财政空间。

第三，扩展现有做法以提高粮食生产率，包括推动技术采用、集约化现有生产区，以及提高农业经营的规模和效率。

与扩大生产面积相比，这有助于更高效地实现粮食安全目标，并对当地社区影响更小，对生物多样性风险更低。

第四，将粮食庄园计划转向市场驱动模式，使政府努力集中于创造支持性条件，而非自上而下实施。

虽然扩大农业经营可以支持技术采用、加强价值链并提高农业盈利能力，但若由市场力量驱动，这些成果更有可能实现。

粮食庄园成功的关键是明确界定并执行土地所有权，包括对传统社区和原住民社区。随后是有效的空间规划，以区分保护区和开发区，以及更便利的信贷渠道，以支持私营部门在对土地权属安全且广泛接受的基础上进行投资。

第五，改革"永久稻田"战略，在国家级土地使用决策中划分中央和地方权限。这样，地方政府可以管理空间规划，同时确保符合国家目标和限制。

该战略还旨在防止重要水稻生产区转为其他用途，以保护生产能力。此外，也使地方能够在商定的国家限制范围内谈判和调整土地用途，包括可能交易配额。

最后，该政策将保留中央政府在设定国家目标方面的作用，同时赋予地方当局在地方层面执行任务的责任和灵活性。**(lcm)**

工业部推动可可加工产品出口
加工量达307,882吨



可可收成。

【本报讯】工业部(Kemenperin)正通过利用自由贸易协定(FTA)，鼓励增加国产可可加工产品的出口。

此举正值可可加工业呈现积极发展趋势之际，2026年加工量持续增长。

根据国家工业信息系统(SIINas)的数据，2026年第三季度可可加工量达到112,628吨。

与2026年第二季度的110,410吨相比，该数字增长2.01%。2026年第一季度和第三季度累计的可可豆加工量达到307,882吨，约占2025年总加工量的72.9%。

印尼是亚洲可可加工业的主要贡献者，根据亚洲可可协会(CAA)数据显示，2026年第三季度印尼的可可豆加工量约占亚洲总加工量的48%，亚洲总加工量达到233,767吨。

在销售额方面，可可加工业也实现了增长趋势。2026年第三季度销量达到93,253吨，比2026年第二季度的85,138吨增长9.5%。

销量增长主要得益于可可液(cocoa liquor)产品的强势销售增长，其销量飙升91.3%。可可饼销量也增长49.6%，可可脂销量增长8.8%。

与此同时，可可粉销量下降2.9%。工业部农工业局长Putu Juli Ardika表示，该趋势显示，全国可可加工业具有巨大的发展潜力。

Putu在一份声明中表示，然而，产业增长需要加强原材料供应和拓展出口市场。"2026年第三季度的研磨和销售数据显示，印尼可可加工业具有巨大的持续增长潜力。为能保持该增长趋势，所有利益相关者需要协同合作，加强原材料供应，提高工业效率，并拓展国际市场。"

Putu指出，可可产业在原材料供应方面仍然面临挑战。需要预测包括持续降雨和厄尔尼诺现象在内的天气状况，因为上述因素会影响可可种植园的产量。

为此，加强种植、提高种植园产量，以及实施适应气候变化的农业实践，对保持该行业原材料供应的可持续性至关重要。

在下游方面，工业部认为自由贸易协定(FTA)是拓展印尼加工可可产品市场的良机。业内人士需要了解原产地规则、出口单据，以及出口目的地国的相关要求。

工业部与印尼可可业协会(Askindo)正通过举办研讨会，促进企业界人士更好地了解如何利用自由贸易协定(FTA)和政府政策便利来发展可可及加工产品的出口。

Putu强调说，"我们希望本次研讨会不单只限于讨论和信息交流，也能产生具体、适用且可操作的建议。"**(sl)**

BIKE获得PLN IP价值3.8万亿盾项目
承建燃气发动机发电厂EPC工程

【本报讯】Bhineka Inovasi Ketahanan Energi(BIKE)公司宣布，其子公司PT Karya Bersinar Indonesia(KBI)获得价值3.8万亿盾的项目合同。该合同来自PLN Indonesia Power(PLN IP)公司，用于建设装机容量为2x100兆瓦(MW)的燃气发动机发电厂(PLTMG)。

"KBI从PLN IP获得装机容量2x100兆瓦的燃气发动机发电厂工程、采购和施工(EPC)合同，合同价值达3.8万亿盾。"BIKE总监Muhamad Kuswandi表示。

他说，获得这份价值3.8万亿盾的合同，是BIKE扩大能源和电力基础设施业务组合的重要一步。

他指出，该项目有望为公司带来额外营业收入。不过，收入贡献将根据项目实施进度逐步实现。

"该项目也有望带来额外营业收入，并将根据工作进度逐步实现。"

除增加收入外，该项目预计还将提升集团在处理大型电力项目方面的业绩记录和能力。

BIKE还认为，该项目的成功实施将增强商业伙伴的信任，同时为未来获得新合同打开机会。

从电力角度看，建设装机容量200 MW的PLTMG预计将增加电力供应、提高运营灵活性，并维护电力系统的可靠性。

可靠的新增电力供应也被认为对于支持民众和商业活动十分重要，包括维护巴厘岛作为国际旅游目的地的竞争力，并支持投资和地区经济增长。

对投资者而言，3.8万亿盾的合同价值是审视BIKE未来业务前景的重要信息。

不过，该合同价值并不一定会全部立即计入某一财务期间的收入。

对公司财务业绩贡献的实现，将取决于工作执行阶段，以及按项目进度确认收入的情况。

通过该项目，BIKE在能源领域新增项目组合，有望成为公司未来业务增长的来源之一。**(lcm)**



BIKE公司大楼。

制造业PMI增强
售后市场推动SMSM零部件业务

【本报讯】印尼制造业活动的增强也为汽车零部件行业带来了新的机遇。截至2026年9月，Selamat Sempurna 公司 (SMSM)的净销售额同比增长6.74%，达到4.18万亿盾。

SMSM副总裁Ang Andri Pribadi表示，尽管制造业活动不断增长，但公司产品的需求依然保持相对的稳定。

Ang Andri对记者表示，最大的贡献来自替换零件市场，即售后市场，约占公司销售额的85%。"与此同时，OEM客户的需求持续受到汽车生产发展和客户个性化需求的影响。"

作为描述，versi S&P Global的制造业采购经理人指数(PMI)从2026年9月的52.4至2026年10月提升成为54.0，创下自2024年3月以来的最高水平。PMI的走强得益于国内外需求的增长。新制造业订单增速创五年新高，而新出口订单增速也创下自2011年4月印尼PMI调查开始以来的最高水平。



Selamat Sempurna (SMSM) 生产的产品。

与这些发展趋势相符，SMSM的国内外市场销售额均实现增长。截至2026年9月，国内销售额同比增长16.21%，达到1.59万亿盾。

与此同时，出口销售额增长1.64%，达到2.59万亿盾。Ang Andri表示，国内销售增长主要得益于分销网的强化，以及商用车领域需求的增长。

从产品角度来看，智能汽车零部件的滤清器销售仍然是SMSM最大贡献者。截至2026年第三季度，滤清器产品销售额达到2.99万亿盾，同比增长1.44%。散热器销售额增长5.81%，达到4890亿盾。

除上述主要产品之外，分销业务也实现了14.43%的增长，达到1.42万亿盾。与此同时，车身部件业务增长40.54%，达到1570亿盾。

Ang Andri指出，公司产品的需求仍然主要来自售后市场对替换零部件的需求，包括国内市场和出口市场。这些需求主要来自商用车和重型机械领域。

SMSM公司也预计，随着B50生物柴油政策的实施，滤清器更换需求可能会进一步增长。然而，Ang Andri表示，目前，这项政策对SMSM的销售影响相对有限。

在生产方面，SMSM仍有提升产量的空间，无需立即对新增产能进行大规模投资。目前，该公司生产设施的利用率约为70%。

因此，SMSM正着力于优化现有生产设施，提高生产效率，并保持运营效率和产品质量。生产活动将根据不断变化的客户需求和订单情况进行调整。

从市场营销角度来看，SMSM公司正持续加强国内分销网，包括在各个地区设立分支机构。该公司也在努力拓展出口市场，出口仍然是其重要的业务驱动力。

截至2026年9月，出口市场约占SMSM总销售额的62%。公司也将继续开发产品系列，来满足客户需求并扩大市场覆盖范围。**(sl)**

中国“降格”出席东盟防长扩大会议，传递了怎样的信号？

近日，第13届东盟防长扩大会在宿务落幕。中国派出驻菲律宾使馆国防武官与会，为近年来中方参会规格的最低点。这一安排，是有意识的议程管控，旨在避免南海议题被裹挟进防长级的对抗性框架。

中方参会级别上的“低”，源于菲律宾行为上的“失”。菲方企图借机“炒冷饭”，中方自然不必以高规格配合这场闹剧。每逢南海争端升温，菲律宾便在东盟防长论坛及其关联机制中操弄“对华强硬”话术和舆论施压，这也一直是其惯用伎俩。以往，中国派出的代表团会在会场内阐明立场，拒绝被纳入预设的对抗性框架，同时在会场外通过国防部与外交部的例行表态划定红线，把实质性博弈留在双边渠道和一线执法力量之间。这一策略之所以有效，前提是东道主至少维持程序上的中立。

然而，作为2026年东盟轮值主席国和东道主的菲律宾，却纵容某些政客与反华势力在会前持续挑衅中方，在会议筹备中“重重设障”，并试图将双边争端包装为所谓“东盟集体关切”。在东道主自身就是议程操弄者的情况下，继续以部长级阵容赴会，反而等于为对方在南海议题上“公器私用”的政治操弄提供便利。

中国此次派出的国防武官属于军方外交人员，具备在会场阐明立场、跟踪议程的能力，但不拥有部长级防务决策权。这一安排，使得菲律宾希望打造一场以南海争端为隐形议程、有中国防长在场的高级别多边外交场面的图谋落空。

这是一种降低烈度的议题管控。本次中方派遣武官到会，在维持信息在场和程序参与的前提下，降低了中菲防务部门在多边场合发生高层正面碰撞的概率，从而降低了南海对峙在短期内被进一步政治化升级的风险。

需要指出的是，这一调整并不意味着中国放松了现场维权。近期，解放军南部战区在黄岩岛周边组织战备警巡，中国海警在仁爱礁海域开展执法训练。这些行动充分表明，中方在南海军事与执法层面的存在不会因此次参会规格的下调而减弱。

外交级别的下调与一线力量的维持并行，避免让外交场合的对抗性表演为海上摩擦提供额外的“政治燃料”，也不让海上维权行动因“外交降格”而出现信号模糊，体现了中国的战略定力。



参会级别下调，反映出中国外交布局的战略定力，也体现中方正在调整中菲南海争端在自身外交议程中的定位。

日前，菲律宾国防部长特奥多罗曾公开以所谓“战争行为”界定中方可能采取的拖船行动，同时，菲律宾国防部还单方面切断了与中国驻菲使馆的直接接触长达三年之久。当高层沟通渠道被一方主动关闭，而多边场合又可能被用作舆论战场时，继续维持部长级出席只会把稀缺的外交资源消耗在一场注定被操弄的会议上。

把参会级别降低至使馆武官，实质上是在降低这一争端在外交资源配置中的优先级权重，把处理南海一线摩擦的职能进一步下沉到驻菲使馆，并要求菲方正视并重视使馆作为直接、常态、低成本沟通渠道的作用。这不是放弃管控，而是将管控的端口，从“需要调动高层外交资源的特殊事项”，调整为“交由一线外交机构常态化处置的常规事务”。对于一个反复以挑衅制造“外交筹码”的对手而言，降低接触的层级，本身就是一种合理而有效的回应。

菲律宾方面真正需要反思的，不是中国派了谁来开会，而是为什么一个本可用于展示东盟轮值主席国协调能力的场合，最终被自身防务部门的政治操弄消耗得失去了公信力。

中国派遣使馆武官参会，既维护了与东盟框架的程序性关系，又以行动划出对“公器私用”的容忍边界。在南海局势处于可控的紧张状态下，中国通过这种议程管控向国际社会清晰地表明：对话的渠道仍然敞开，但对话的节奏不会由挑衅者设定。

（作者系暨南大学马克思主义学院副教授。来源：中国网）

历“九”弥新，中国与世界共享机遇

11月5日，第九届中国国际进口博览会在上海开幕。162个国家、地区和国际组织参与，世界500强和行业龙头企业首次超过300家，480余项代表性创新成果集中亮相——这场盛会，再次展示出中国作为“世界市场”的强大吸引力。

从第一届到第九届，进博会已经从一个展会，成长为一扇窗口、一座桥梁、一个约定。

“始终坚持‘中国中心’战略”

走进“四叶草”，最先感受到的是老朋友的笃定。

瑞典医疗设备企业医科达是进博会“全勤生”中的一员。“9年来，我们深切体验到中国持续扩大开放、与世界共享发展机遇的诚意。”医科达全球总裁兼首席执行官雅各布·贾斯特-邦霍尔特说。9年前，医科达在首届进博会上完成全球首台高场强磁共振引导放射治疗系统的亚洲首秀；9年后，这一系统已在中国17家医疗机构投入应用。“进博会不仅是展示创新的窗口，更是连接全球创新、中国需求与临床价值的重要平台。”雅各布·贾斯特-邦霍尔特说。

同样9届全勤的还有德国拜耳。拜耳集团管理委员会主席比尔·安德森把进博会比作一个“促进交流的重要平台”：“创新往往始于交流，进博会把政府、产业界、科研机构、企业家和来自世界各地的企业汇聚到一起，每年都为我们创造了这样的机会。”今年，拜耳带来近30项首展，覆盖处方药、健康消费品、作物科学三大领域。“真正重要的是展会之后，创新成果从展台走进医院、药房、农场、田间和家庭。”比尔·安德森说。

“深耕中国39年，我们始终坚持‘中国中心’战略。”施耐德电气执行副总裁、中国及东亚区总裁尹正说，持续加大在华投入，是企业扎根中国、服务中国的长期选择。在尹正看来，进博会的价值不仅在于展示，更在于“共建能力、共创价值”：“我们遍布全球100多个国家和地区的业务运营和生态网络，正支持中国企业全面出海，共同实现‘在中国为中国’‘在中国惠世界’。”

“全勤”，是本届进博会的独特坐标。

“在中国文化中，‘九’寓意着长久、圆满与登高致远。对我们而言，这第九次赴约，不仅是一份坚持，更是一份情谊的延续。”资生堂集团总裁兼CEO藤原宪太郎说，“从最初将国际化的美妆理念引入中国，到如今在中国设立研发中心、孵化本土创新、培养本地人才，我们已成长为与中国消费者和产业并肩前行的同行者。”今年，资生堂将集中呈现60余款产品及覆盖皮肤科学与毛发再生医疗科技的前沿成果。

老朋友的坚持与收获，吸引更多新朋友前来。

荷兰涂料化工企业阿克苏诺贝尔是今年首次参展的“新面孔”。“中国拥有超大规模市场、完善的产业链体系、活跃的创新生态，我们高度看好中国经济展现出的强大韧性，更珍视这片庞大市场的无限潜力与活跃的创新生态。”阿克苏诺贝尔亚太区传播部负责人罗科表示，基于这份长期信心，他们决定首次以参展商的身份参加进博会，希望不仅把全球领先的技术导入中国，更基于中国市场的深刻洞察持续创新。

初见，是因为值得一来；重逢，是因为值得再来。九届进博会，老面孔依旧，新面孔更多，这本身就代表了市场最真实的选择。

汇聚“全球创新首发地”

本届进博会“全球首发、亚洲首秀、中国首展”创历届新高。

高通带来全球首个符合3GPP最新定义的6G终端原型机，首次公开实物展出；MUJI无印良品全球首发2027年春夏植物染汉麻服饰系列；ASICS亚瑟士把诞生于1983年的ASICS WALKING步履系列带到中国市场线下首秀……首发的密度，折射了进博会作为“全球创新首发地”的分量。

为何这么多跨国企业选择在进博会“首发”？原因很简单，今天的中国，既是“超级卖家”，更是“超级买家”。

数据显示，中国进口规模连续17年居全球第二，是近80个国家的主要出口目的地；已对63个国家实施零关税政策，是全球首个对所有非洲建交国和所有建交的最不发达国家实现全覆盖零关税待遇的主要经济体；是唯一一个举办国际进口博览会的国家，已成功举办8届，累计意向成交额超过5800亿美元。“十四五”时期，中国累计进口规模超过90万亿元。

对进博会而言，首发只是起点，更多变化在展台之外。

有的把展品带向市场。2018年，阿斯利康在首届进博会上首发的产品，目前在中国已覆盖超7000家医院。去年3月，阿斯利康宣布投资25亿美元，在北京建立第六个全球战略研发中心。此前8年进博之旅，见证着这家企业从药品与医疗器械贸易，走向研发本土化落地。

“进博会让拜耳与中国合作伙伴坐下来深入交流，共同探索创新的更多可能。更重要的是，这些对话不会随着展会的结束而停止。它们通常会发展成为长期合作、投资和创新项目，在展会结束后继续推进。”比尔·安德森说。

有的将创新中心落子中国。西门子能源在深圳设立创新中心，其研发的零碳洁净空气绝缘高压开关设备亮相进博会后应用于无锡清舒站、广州新街变电站等项目。“进博会是西门子能源展示创新技术、深化与中国伙伴合作交流的重要平台。”西门子能源全球高级副总裁、大中华区负责人姚振国说，“我们期待通过本届进博会进一步加强与各方务实合作，推动先进能源技术和解决方案在更多应用场景中落地。”

还有的在中国定义全球新品。MUJI无印良品全球总裁清水智说：“从将全球商品带入中国，到与中国伙伴共同开发商品、面向全球首发，中国市场在MUJI全球体系中的角色，正在从重要的消费市场，进一步拓展为创新与能力中心。”作为MUJI规模最大的海外市场，中国越来越多地参与塑造面向未来的商品开发与经营能力。

中国去年社会消费品零售总额首次突破50万亿元，未来5年预计再增长约10万亿元。“超级买家”的超大规模市场需求正在加快释放。

把门开得更大，把桥搭得更宽

回首9年来时路，一条向上生长的曲线清晰可见。

首届进博会，578.3亿美元的意向成交额让世界看到了中国市场的分量。到了第八届，这一数字攀升至834.9亿美元，创历史新高；仅上海交易团就组织了1.8万余家企业、12.4万名采购商到会，意向成交金额连续8年居地方交易团首位。

第三届在疫情挑战下如期举办，首次推出“线上展厅”；第五届，284家世界500强和行业龙头企业参展，回头率近90%；第七届，共建“一带一路”国家参展规模创下新高……在全球不少国际展会延期、缩减甚至停办的几年里，进博会年年如约而至、届届提质升级。

第九届进博会，开放的半径继续扩大。从商品到服务，进博会的功能不断延伸。

服务贸易展区迎来一批新面孔。据新加坡工商联合总会执行总裁郭柄汛介绍，今年新加坡多家企业首次亮相服务贸易展区，涵盖财税服务、人力资源解决方案等领域。“新加坡的服务企业汇聚了国际经验、对亚洲市场的深入了解以及可信赖的专业标准。”郭柄汛说，“进博会为新加坡服务企业提供了接触中国各地潜在客户、商业伙伴和决策者的宝贵机会。”

“企业在‘链式出海’的过程中，需要把本土的产业协同能力、工程化效率和快速迭代优势，在海外不同监管环境、币种体系和商业文化中重新组织起来，这正是渣打‘超级连接器’定位的价值所在。”渣打银行（中国）有限公司行长兼副董事长鲁静说介绍，渣打通过覆盖全球55个最具活力市场的网络，为中国企业和金融机构的全球化发展提供适配的金融生态。

进博会不仅欢迎各类大企业前来，也助力最不发达国家的产品走向更广阔的市场。本届进博会为最不发达国家提供的免费展位面积增长了17%。赞比亚的蜂蜜、卢旺达的辣椒、阿富汗的手工羊毛地毯……进博会以“美美与共”的理念，通过免费展位、绿色通关等制度性安排，帮助最不发达国家和发展中国家培育本土产业、增强经济“造血”能力。

九载进博，变的是展品、是面孔、是规模，不变的是开放合作的底色。今年前9个月，中国进口16.7万亿元，增长22.3%，创2021年以来最快增速。数字背后，是越来越多人的选择：在一个充满不确定性的世界里，中国选择把门开得更大，把桥搭得更宽。

第九届进博会，是一个重要节点，更是一个全新起点。当“四叶草”再次绽放，世界看到的是一个更加开放的中国、一个与中国共同成长的世界。

欢迎惠登小广告 / 分类广告 Telp : (021) 3912909 Email : shangbaoadv@gmail.com

其它 Lain-lain

萬德福燕窝

扫一扫微信
★专卖燕窝，不含化学成分
★已有十几年经验，另售批發
★已受国内外客户赞誉和信赖
★品质保证，价钱优惠
中文热线：085210692258

世界咖啡之王 - 麝香猫咖啡
精心挑选，专业烘培
印尼特产
扫一扫加我微信
100% 纯正

中文热线：0812 809 1419

出售/租
新三层吉屋
MUARA KARANG BLOK I
价仅售1M 多
永久地址SHM
电视
沙发
冰箱
厨房
三个房，内设冲房，冷热器
冷气，床，衣橱
联系WA：083879197878
看視頻，外国人可购买。

地皮出售/出租
Dijual/disewakan tanah
Kavling 靠近雅加达，Insinyur Sutami 10000m2, RT008/003, Kel karang anyar, kemiri, Tangerang地區一萬平方米.
電話 +62812 8091419

DISEWA 出售/出租公寓
Apartemen Greenbay pluit
2kmr ,unfurnished,36m
2unit bergandengan
hub/wa: 081219861369

沉香-保真！保真！
专业做沉香，只有我们敢教您辨别市面上的假沉香，我们沉香分几种品质，开发票，包过关.
手串、佛珠、线香
摆件、香粉、烟片

中文热线：085213956789

印尼雅加达平安特产
★沉香（手链，烟片，粉，木，佛珠）
★东革阿里（5年或50年都有）
★血龙木，帝王木，普提根，砗渠
★向天果，辣木子，檀香，黑檀，瑚珀
★红/黑珊瑚，蜜腊，珍珠等等
我们提供免费外送服务
欢迎各界旅行社，导游与我们合作
请联系：085210692258 加我微信


办理证件 Biro Jasa
PT PRABU WIRA PRATAMA
★延长签证 ★外国投资许可证
Visa Extension P.M.A
★工作签证 ★申请多次往返签证
KITAS Multiple Visa
料理一切证件像
建筑许可证，工业许可证等等
微信：prabuwirapratama
公司：021-6267217
手机：0812 8208 3708
邮箱：pt.prabuwirapratama@yahoo.co.id

华人服务站
延长签证
申请多次往返签证
工作签证
处理各種簽證問題
微信：

印尼语补习老师
教印尼语会话
靠近 CBD PLUIT,GAJAHMADA，CENTRAL PARK附近地區
（可靠，安全，信任，无中介）
微信：wonderfulindonesia

料理一切印中翻译
矿业文件/商品介绍文件
贸易文件等等
翻译之文件保证保密
邮箱：wonderful0east@gmail.com

征聘 Lowongan
征聘翻譯員
- 男女不限
- 懂华语及印尼语
- 无工作经 验者，一律欢迎
有意者请联系
085218983386/085210692258

征聘经理助理
- 女性25-35岁，长相好看
- 懂华语及印尼语
- 能操作电脑（无工作经验者，一律欢迎）
寄履历表jt.translate@gmail.com

产品 Produk
出售 印尼砗磲手镯

扫一扫二维码
中记载砗磲有镇心安神凉血降压的功效.经长期配带对人体有益，有增强免疫力、防止老化、稳定心律，改善失眠等功效.砗磲同时具有极高的药用价值：降血压、安神定惊，特别对咽喉肿痛，砗磲可护身健体，延年益寿，藏传佛教更视之为驱魔避邪神奇宝物. 联系：+6281219861369

印度尼西亚 商报 电子报
请看在：
www.shangbaoindonesia.com

出版社：PT. Aksara Warta Mandarin 地址：Jl. Raden Saleh Raya No.1B-1D, Jakarta 10430. 电话：(62-21)3912909(Hunting). 传真：(62-21)3912906. 每月报费：150.000盾(外埠加寄费).
广告费：彩色广告每栏/每毫米24.000盾. 黑白广告每栏/每毫米17.000盾. 每行价目11.000盾，最少五行. 户口号码：PT. Aksara Warta Mandarin. Bank Central Asia (BCA) Cabang Slipi. AC: 084.201.5616

广交会意向出口成交额达267.5亿美元
境外采购商人数再创新高



11月4日，在广州举办的第140届中国进出口商品交易会(广交会)闭幕。图为境外采购商在玩具展区挑选产品。

【中新社广州11月5日电】据中国对外贸易中心5日通报，第140届广交会现场达成意向出口成交额267.5亿美元。

本届广交会恰逢创办70周年，于10月15日至11月4日分三期在广州举办，来自219个国家和地区的35.2万名境外采购商到会，同比增长12.2%，再创新高。其中，欧盟、美国、共建“一带一路”国家采购商分别同比增长38.2%、22.2%、16.6%，专业采购商占比超75%，头部采购企业与全球合作伙伴分别增至502家、240家。

本届广交会超3.2万家企业携488万件展品同台亮相，其中近20%的企业开展对外投资，36.5%的企业提供“产品+服务”解决方案；现场展出的新品、人工智能产品分别同比增长8%、14.1%，首设新品首发、智慧健康、设计创新等场景化展示区，AI可视化应用加快落地。

据悉，本届广交会设立贸易服务展区，参展服务机构达256家，较上届增长约20%，首次实现十大类生产性服务业全覆盖，从物流仓储、设计研发到海外综合服务、跨境投融资，为企业开拓国际市场提供一站式贸易服务。

舒默：伊朗战事必须结束
国会拨款权可制约总统动武

【中新网11月5日电】综合外媒报道，美国参议院民主党领袖查克·舒默4日表示，伊朗战事“必须结束”，民主党将结束伊朗战争。

“我们将结束这场战争。已有部分共和党人加入我们的行列，共同致力于结束战争。”舒默4日在新闻发布会上表示。

舒默指出，国会掌握着联邦政府的“钱袋子”，这是“阻止总统未经美国人民同意发动战争的手段之一”。

据多家美国媒体预测，美国民主党在3日举行的中期选举中大获全胜，重新夺回国会参议院和众议院掌控权。

美国总统特朗普4日承认，伊朗战事影响共和党在美国中期选举中的表现，但同时表示发动这场战事是“值得的”。



当地时间11月4日，华盛顿，参议院少数党领袖、来自纽约州的民主党人舒默在民主党参议院竞选委员会办公室发表讲话。（美联社）

中方介绍澜湄外长会合作方向
推动跨境灾害预警 加大打击跨境犯罪

【中新网北京11月5日电】中国外交部发言人郭嘉昆11月5日主持例行记者会。

有记者提问：我们注意到，澜沧江-湄公河合作第十一次外长会昨天成功举行。这是澜湄合作首次领导人会议召开十周年之际举行的重要会议。发言人能否进一步介绍情况？

郭嘉昆：11月4日上午，王毅外长同泰国副总理兼外长西哈萨在北京共同主持澜湄合作第十一次外长会。澜湄六国梳理合作成果，总结成功经验，一致认为十年来澜湄合作势头强劲，已构建起全方位、多层级、宽领域的合作格局，取得可感可及的普惠成果。澜湄国家命运联系更紧密，发展动能更充沛，安全屏障更牢固，人文交流更深入，给六国民众带来实实在在的福祉，有效助力各自国家现代化进程。



11月4日上午，王毅外长同泰国副总理兼外长西哈萨在北京共同主持澜湄合作第十一次外长会。

王毅外长对下阶段澜湄合作提出五点建议：一是凝聚团结自强新合力，弘扬“平等相待、真诚互助、亲如一家”的澜湄文化，密切各层级交往和政策沟通。

二是构筑开放共赢新高地，深化“国际陆海贸易新通道”合作，促进区域贸易投资自由化便利化，打造澜湄流域经济发展带，支持更多“小而美”民生项目。

三是培育绿色创新新动能，拓展数字经济、人工智能等新兴领域合作，欢迎更多湄公河国家加入世界人工智能合作组织。

四是筑牢安全协作新屏障，弘扬和平、合作、开放、包容的亚洲价值观和共同、综合、合作、可持续的安全观，反对外部干涉介入和挑动阵营对抗，加大打击跨境犯罪。

五是打造灾害治理新亮点，推动建立澜湄跨境灾害预警合作机制，加强灾害监测、早期预警和应急响应合作，提升防灾减灾救灾能力。

王毅外长强调，中方愿同湄公河国家沿着领导人确定的方向，坚持问题导向、多办实事、民生为上、行动为要，以更有力的举措，推进共同实现现代化，让澜湄合作始终走在区域合作前列，树立全球南方团结自强标杆，携手开启澜湄合作新的“金色十年”。

朝鲜试射新型防空导弹
并开展远程巡航导弹打击训练



图片来源：朝中社

【中新网11月5日电】据朝中社5日报道，朝鲜导弹总局4日试射新型先进防空导弹系统。

据报道，此次试射验证了新飞行器材料、智能化多重复合制导方式、防空导弹系统目标识别追踪能力和探测信息处理装置的技术和可靠性。

报道还提到，朝鲜东部地区远程战略巡航导弹部队所属火力分队4日进行了火力打击训练，参加训练的分队使用远程战略巡航导弹对假设机场目标进行打击。

中共中央政治局原委员马兴瑞涉嫌受贿被公诉

【中新社北京11月5日电】中国最高人民检察院5日通报，中共中央政治局原委员、中央农村工作领导小组原副组长马兴瑞涉嫌受贿案，由国家监察委员会调查终结，移送检察机关审查起诉。最高检以涉嫌受贿罪对马兴瑞作出逮捕决定，并指定由湖北省宜昌市人民检察院审查起诉。

宜昌市人民检察院近日已向宜昌市中级人民法院提起公诉。检察机关起诉指控称，被告人马兴瑞利用担任中国航天科技集团公司党组成员、副总经理、党组书记、总经理，广东省委副书记、深圳市委书记，广东省委副书记、省长，中共中央政治局委员等职务上的便利以及职权或者地位形成的便利条件，为他人谋取利益，非法收受他人财物，数额特别巨大，依法应当以受贿罪追究其刑事责任。



资料图：马兴瑞

今年4月，官方通报马兴瑞涉嫌严重违纪违法，接受审查调查。7月，官方通报，中共中央决定给予马兴瑞开除党籍、开除公职处分。

党纪政务处分通报中，马兴瑞被指将公权力异化为谋取个人私利的工具，利用职务便利为他人在企业经营、工程承揽、职务提拔等方面谋取利益，本人或伙同亲属、特定关系人非法收受巨额财物。他还被指“对身边工作人员严重违纪违法和涉嫌犯罪问题纵容失察失管”“帮助亲属低价购房”“搞权色、钱色交易”“大搞家族腐败”等。

中国修改14部、废止4部行政法规
精简基层专项规划要求



国务院总理李强

【中新社北京11月5日电】国务院总理李强日前签署国务院令，公布《国务院关于修改和废止部分行政法规的决定》，自公布之日起施行。

为贯彻落实党中央关于整治形式主义为基层减负的决策部署，精简优化现有行政法规有关基层编制专项规划的规定，防范纠治规划编制中的形式主义，并贯彻落实党和国家机构改革精神，与有关法律、行政法规的规定做好衔接，保障立法系统性、整体性、协同性、时效性，国务院对涉及的行政法规进行了清理，决定对14部行政法规的部分条款予以修改，对4部行政法规予以废止。

修改《中华人民共和国档案法实施条例》等行政法规，取消或调整对基层编制有关专项规划的要求，切实为基层减负。

修改《中华人民共和国河道管理条例》等行政法规，与《中华人民共和国生态环境法典》、《中华人民共和国粮食安全保障法》、《行政法规制定程序条例》等法律、行政法规的有关规定保持一致，同时调整了已变更的国务院机构名称，更好适应当前我国行政管理体制实践。

废止《中华人民共和国港口间海上旅客运输赔偿责任限额规定》等行政法规，更好适应当前改革发展实践需要以及有关领域工作实际。

也门政府军与胡塞武装交战升级
胡塞称遭沙特上百次袭击

【中新社北京11月5日电】综合消息：也门胡塞武装当地时间4日称，沙特阿拉伯方面对也门境内多地发动上百次袭击，造成数十人伤亡。另据报道，也门政府军和胡塞武装在境内部分地区的战斗已经升级，造成大量人员死伤。

据胡塞武装控制的马西拉电视台报道，胡塞武装军事发言人叶海亚·萨雷亚4日晚称，过去24小时内，也门共遭到104次空袭和导弹袭击，首都萨那、塔伊兹省、萨达省等地的民宅和民用设施成为目标，死伤者多为妇女和儿童。

叶海亚·萨雷亚同日通报说，胡塞武装向沙特首都利雅得的哈立德国王国际机场发射了弹道导弹，“造成重大破坏”。他还称，该机场已“不安全”，呼吁国际航空公司、航空从业人员和旅客避开沙特领空，但“麦加和麦地那除外”。

也门在线新闻网4日援引政府消息人士的说法报道称，政府军和胡塞武装在拉赫季省、塔伊兹省等地前线的战斗已经升级，造成大量人员死伤。

该媒体同日报道称，据医疗方面初步统计，胡塞武装4日对也门南部达利阿省一处军事训练中心发动导弹袭击，造成至少20人死亡、50人受伤。袭击发生时，新招募的政府军人员正在该中心进行例行军事训练。

据也门政府控制的萨巴通讯社报道，胡塞武装4日向塔伊兹省一地区发动导弹袭击，造成4名平民死亡、4人受伤，多栋房屋受损。



上个月，也门政府军与沙特阿拉伯结盟，与胡塞武装交战。（法新社）

中国“两高”发布六件典型案例
明确“商业机会”“挂名领薪”型受贿认定

【中新社北京11月5日电】中国最高人民法院、最高人民检察院5日公开发布6件依法惩治新型、隐性职务犯罪典型案例。

近年来，中国官方坚持受贿行贿一起查，深入惩治新型腐败和隐性腐败。为全面贯彻落实“丰富防治新型腐败和隐性腐败的有效办法”部署要求，“两高”发布案例，并要求各级人民法院、人民检察院精准识别、依法惩治各类新型、隐性职务犯罪，助力打好反腐败斗争攻坚战、持久战、总体战。

在“王某某受贿、利用影响力受贿案”中，办案人员准确区分通过请托人提供的商业机会非法收受财物与正常市场行为的界限。该案明确，对于商业机会系通过职务行为获取且确定能够获利，国家工作人员不实质经营、不承担风险即获取利益，所获利益与其职务行为具有对应性的，其行为依法构成受贿罪。

该案还明确商业机会型受贿犯罪的数额认定方法。对于受贿人与行贿人双方合意通过提供商业机会使国家工作人员获取利益，这些利益形式上是通过市场化交易方式取得，实质上是请托人为感谢国家工作人员利用职权提供的帮助而输送好处的，受贿数额以国家工作人员实际获利数额认定。

此外，“张某某受贿、利用影响力受贿案”明确，国家工作人员利用职务上的便利为请托人谋取利益，本人或者安排特定关系人到请托人公司挂名领薪的，属于受贿行为。

“梁某某贪污、受贿案”明确，检察机关办理职务犯罪案件中，发现国家机关工作人员通过民事虚假诉讼方式侵吞国有资产的，可以通过再审检察建议方式依法监督纠正原裁判。人民法院审查认为原判决、裁定、调解书确系民事诉讼当事人通过虚假诉讼获得的，应依法予以纠正。

THE ST. REGIS JAKARTA携手RONALD MC DONALD HOUSE INDONESIA传递爱心

推出“阿斯特之家 传承公益精神”公益活动

【本报雅加达讯】今年11月，雅加达瑞吉酒店推出“阿斯特之家：传承公益精神（The House of Astor: Legacy of Giving）”公益活动，并与印尼麦当劳叔叔之家（Ronald McDonald House Indonesia）展开为期一个月的合作。酒店将通过特别设计的住宿套餐，以及旗下多个特色餐饮场所推出的系列餐饮体验，邀请宾客在享受瑞吉酒店标志性待客之道的同时，为患有重症儿童的家庭提供支持。

印尼麦当劳叔叔之家秉持着“家庭在儿童康复过程中发挥着至关重要的作用”这一理念，通过提供住宿、关怀及支持服务，帮助减少家庭在医疗过程中面临的困难，让家长能够在孩子接受治疗期间陪伴在其身边。通过一系列项目，该机构致力于让家庭在面对人生最艰难的时刻仍能团聚，让他们能够将更多精力放在最重要的事情上——孩子的健康与福祉。

此次合作的核心项目之一，是雅加达瑞吉酒店于11月1日至30日推出的特别住宿套餐。预订该套餐的宾客将获赠一只独家的印尼麦当劳叔叔之家爱心熊（Signature Bear）作为住宿纪念品，同时，每笔套餐预订所得的一部分收益将捐赠给该公益机构，以支持其公益使命。该套餐将奢华住宿体验与公益行动相结合，让宾客在与家人及亲友共度美好时光的同时，也能以实际行动支持慈善事业。

此次公益合作还延伸至酒店旗下多个餐饮场所，宾客只需享用自己喜爱的美食，便能参与公益行动。

整个11月期间，Bel Étage推出的海鲜主题周五晚餐“Feast from the Sea（海鲜盛宴）”，其部分收益将用于支持该公益机构；The Drawing Room整个11月的下午茶收益也将为公益事业作出贡献；Rosé Gourmand Deli则将在11月期间捐出咖啡销售所得的一部分收益。此外，Solène也将于11月16日至30日参与此次公益活动，其午餐服务所得部分收益将用于支持该机构，帮助其继续为正在陪伴孩子接受治疗的家庭提供支持。







通过“阿斯特之家：传承公益精神”活动，雅加达瑞吉酒店诚邀宾客、顾客以及社会各界人士携手支持印尼麦当劳叔叔之家。酒店再次彰显其在提供卓越宾客体验的同时，积极创造社会正面影响的承诺，将日常的旅行与餐饮体验转化为传递爱心、回馈社会的机会。

雅加达瑞吉酒店与印尼麦当劳叔叔之家希望通过此次合作，为正在面对孩子医疗困境的家庭带来更多温暖、希望与支持，让他们在艰难的医疗旅程中能够感受到家庭团聚的力量与社会的关怀。

如需了解更多有关雅加达瑞吉酒店的信息，可访问 The St. Regis Jakarta 官方网站，或关注 Instagram @stregisjakarta；有关 Rosé Gourmand Deli 的更多信息，可访问 Rosé Gourmand Deli 官方网站。

全球首个山岳机器人赛事在山东泰山举行

【美都新闻网11月5日】首届CMG世界机器人登泰山大赛本周一在山东泰安举行。大赛以“登高望远 智竞泰山”为主题，将泰山千年古道变身前沿科技赛场，是全球首个山岳实景具身智能机器人竞技赛事。

中国中央广播电视总台CGTN印尼语部记者常思聪介绍，本次大赛是中央广播电视总台总台“智竞未来，首届智能机器人应用技能大展”的重要组成部分。

应用技能大展系列活动贯穿全年，已先后在北京、杭州、南京成功举办，持续推动智能机器人在更多领域落地应用。

两个多月前的第二届人形机器人运动会上，“天工Ultra”以8秒64将人类百米纪录远远甩在身后。

2日，机器人“选手”们又来到泰山，现代具身智能在千年山岳的石阶上，于摔打中展开一场修炼进阶之旅。

本次比赛设置竞速赛与专项赛两大类别，共4个正式赛项，有近90支队伍参赛。大赛以红门至中天门的登山步道为赛道，全程约3.9公里、3100多级台阶。

设置竞速赛、专项赛两大类别，人形机器人、四足机器狗、外骨骼机器人，分别在自主行进、复杂地形适应、负重攀登等方面同场竞技。其中人形机器人竞速赛正式赛段全程约1.6公里、600余级台阶。

足式机器人竞速赛全程为泰山红门广场至中天门，约3.9公里、3100余级台阶。足式机器人负重赛则模拟泰山挑山工的作业场景，比拼机器人在负重状态下的物资转运能力，赛段全程约3.3公里、2100余级台阶。

外骨骼机器人助力赛主要检验穿戴外骨骼设备后的山地减负与助力效果。

这些赛项，对机器人的运动控制、动态平衡、环境感知等核心技术，都是巨大的考验。

大赛专设的特色展示类赛项，全域机动探路挑战赛，面向轮式、履带式、球形及复杂构型等多形态机器人开放，集中检验各类产品的全地形通行能力。

机器人登泰山并不是一项娱乐性的炫技活动，现场参与比赛的科技算法工程师直言，人形机器人在不规则台阶上行进难度较高，大量形制不一的台阶对机器人平衡、稳定性能是极大考验。

泰山赛道的考验，为各家具身智能科技公司后续优化山路攀爬、负重等功能，推进量产调整指明了方向。

出席比赛开幕式的中国电子信息产业发展研究院副院长刘文强在赛前启动仪式致辞时表示，期待以此次大赛为契机，把赛场上的技术突破转化为安全可靠、经济适用的创新产品，让智能机器人在提升公共服务能力、降低作业强度等方面发挥更大作用。

这场赛事用真实场景作为机器人的天然检验平台。通过赛事展示，推出一批可复制、可推广的智能化解决方案，为智能机器人更大范围落地应用提供样本。

27个分论坛创近年新高

乌镇之“桥”引各方赞誉

【中新社浙江乌镇11月5日电】2026年世界互联网大会乌镇峰会（下称乌镇峰会）2日至5日在浙江乌镇举行。今年，因开放共享的理念、多元丰富的议题、前沿的成果展示，乌镇峰会收获诸多与会者赞誉。

今年乌镇峰会的主题为“开源开放　共建共享——携手构建网络空间命运共同体”。“相比往届，今年峰会更侧重于资源开放共享与实践经验交流。”荷兰海牙应用科技大学教授兰普罗斯（Lampros Stergioulas）表示，如何应对随技术发展而扩大的“数字鸿沟”，关键在于能力建设和合作。近年来中国提出多项聚焦全球南方国家能力建设的决议，是十分积极的进展。

乌镇峰会期间，《携手构建全球开放人工智能行动倡议》、世界互联网大会“网络空间命运共同体共建计划”等成果相继发布，以促进形成理念共识。

“中国是数字化转型和技术发展领域的全球引领者。”尼加拉瓜国家电信邮政局局长纳希玛·迪亚兹（Nahima Díaz）在主论坛致辞时表示，在中国的支持与合作下，尼加拉瓜通过加强与领先数字企业的合作，稳步推进电信数字化、政府网络安全、交通物流数字化以及应急与灾害监测系统等战略项目，数字化发展不断前进。

水乡乌镇还是技术展示的舞台。在“互联网之光”博览会，来自54个国家和地区的671家企业展示了智能体、大模型、具身智能等领域的1000余项新产品新技术。

洪都拉斯数字贸易商会创始人阿丝希尔德（Asthildur Osk Einarsdottir）表示，洪都拉斯的数字化转型尚处初期，她希望把在乌镇看到的先进经验、技术带回洪都拉斯，连同各方伙伴一同推动国家发展。

也有与会者赞赏在乌镇峰会可以找到志同道合的“伙伴”。来自国际电信联盟的黛博拉（Debora Comparin）认为，互操作性是代理式人工智能的主要挑战，需要通过国际合作加以解决。乌镇峰会对于国际电信联盟连接中国生态及全球伙伴至关重要，有助于共同建立技术安全保障措施，并在国际层面扩展应用。

据悉，本届峰会下设包括网络文明交流互鉴、机器人与具身智能等27个主题的分论坛，数量创近年来新高。“这次峰会正在促成一个生态体系的形成。这里的议题不只关乎经贸，也关乎文化、人们看待世界的方式。在乌镇，不同理念相互交融碰撞，进而产生协同效应。”美国企业家米格尔（Miguel Silva）说。

（柴燕菲　鲍梦妮）



生命时报
传播健康理念　介绍养生知识
印度尼西亚商报 INDONESIA SHANG BAO

健康大讲堂

六大手段治疗胰腺癌

主讲人：浙江大学医学院附属邵逸夫医院普外科副主任，教授、主任医师 曹利平



说起胰腺癌，很多人的第一印象就是开不了刀，吃不了药，确诊后数月内即死亡。胰腺癌起病隐匿，早期诊断困难，进展迅速，生存时间短，是预后最差的恶性肿瘤之一。“苹果之父”乔布斯和诺贝尔奖获得者斯坦曼，都死于不同类型的胰腺癌，著名男高音帕瓦罗蒂、香港明星沈殿霞也都因胰腺癌失去生命。那么，“癌中之王”胰腺癌究竟是种什么样的恶性肿瘤？目前到底有哪些治疗手段呢？

1.胰腺癌的病因有哪些？根据国家癌症中心统计数据，胰腺癌年死亡/新发病人数比率高达90%以上，大约80%的患者确诊时即是晚期，无法手术，5年生存率不到10%。

胰腺癌发生的确切原因和机制尚不清楚，已知的高危因素有长期吸烟、高龄（大于65岁）、肥胖、慢性胰腺炎、2型糖尿病、胰腺癌家族史等，有以上高危因素的人群每年体检时需要进行肝胆胰B超检查以及包括CA199在内的肿瘤指标检查。如果发现异常，需至普外科或肝胆胰专科门诊复诊，进一步行增强CT或增强磁共振等检查。对于一些明确有胰腺肿物的患者，建议随访周期可进一步缩短至6个月甚至3个月，具体以专科医生建议为准，切不可大意。建议大家养成良好生活习惯，戒烟，合理饮食，加强锻炼控制体重，每年至少做一次详细体检。

2.胰腺癌会遗传吗？除了少数疾病如家族性胰腺炎、家族性恶性黑色素瘤等具有胰腺癌遗传倾向外，一般认为胰腺癌不会遗传。如果家族中有一级亲属，例如父母等患有胰腺癌，其子女或亲兄弟姐妹等患胰腺癌的风险较正常人显著升高，建议40岁前就要接受胰腺相关癌筛查监测。

3.得了胰腺癌怎么治疗？胰腺癌的治疗主要取决于肿瘤分期以及患者的整体身体状况。治疗手段主要包括手术、放疗、化疗或这些手段的组合以及靶向治疗、免疫治疗等方式。只有综合治疗才能最大程度地延长患者生命。下面简单介绍一下胰腺癌治疗的常见方式。

手术。目前，手术仍是唯一可能治愈胰腺癌的手段。根据肿瘤生长在胰腺不同的部位（如胰头、胰体或胰尾），手术方式也有很大差别。手术的要点包括：①彻底切除肿瘤；②彻底规范地清扫肿瘤区域的淋巴结；③必要时一并切除被肿瘤累及侵犯的邻近脏器和血管，并重建消化道和/或血管的通畅性。

我们曾经接诊过一例胰腺癌患者，当地医院评估为肿瘤侵犯肝动脉，诊断为不可切除胰腺癌，建议化疗。患者来浙大邵逸夫医院肝胆胰外科就诊后，我们通过三维影像重建发现，患者右肝动脉变异发自肠系膜上动脉，因此肝动脉可以与肿瘤一并切除。最后我们成功为该患者实施了根治性胰十二指肠切除术。3年过去了，患者目前情况还比较稳定。

化疗。化疗是使用药物杀死癌细胞的一种治疗方式。这些药物可以通过静脉注射或口服的方式进行。化疗也可以与放射治疗相结合（放化疗）。对于肿瘤相对晚期、无法手术切除的患者，化疗和放疗有助于缩小肿瘤使得手术切除再次成为可能。这种使肿瘤缩小（降期）后再手术的方式被称为“新辅助放化疗”。

手术后使用化疗还可降低胰腺癌复发风险。对于晚期胰腺癌和癌细胞已扩散到身体其他部位而无法手术的患者，化疗有助于延缓肿瘤生长、缓解症状和延长生存时间。

我们有一例胰腺癌患者，就诊时已发生肝转移，我们给予新辅助化疗，使胰腺癌原发灶与转移灶都发生了显著缩小，肿瘤标记物降到了正常。经过几个周期的化疗，先控制了肿瘤的进展，继而通过手术切除肿瘤病灶，再辅以术后化疗。虽然2年后肿瘤有复发，但与以往病例相比，患者的生存期已经获得显著延长。

放疗。放疗是使用高能光束摧毁癌细胞的一种治疗方式，可在手术之前或之后进行，通常与化疗结合应用。临床上，很多患者胰腺癌晚期后会发生后腰背部进行性加剧的疼痛，止痛药也不能缓解。放疗有助缓解疼痛，肿瘤也有一定程度的缩小。

靶向治疗。靶向治疗是对某些明确的致癌位点进行有针对性治疗的一种方式。它瞄准了癌细胞失控的原因（基因突变），针对变异基因来使用相应治疗药物，从而达到抑制肿瘤发展的目的，具有针对性强的优势。不过，靶向药物虽好但并非人人有效，因为并不是每一位患者都存在相同的基因突变类型。所以进行靶向治疗前通常需要进行基因检测。

免疫治疗。胰腺癌的免疫疗法主要分为主动免疫治疗和被动免疫治疗。主动免疫治疗即接种相关疫苗，使人体主动产生对抗肿瘤的能力；被动免疫就是把具有免疫效应的药物注入体内，从而抑制肿瘤生长。目前胰腺癌的免疫治疗相关临床试验如火如荼，有研究表明，免疫治疗联合其他治疗（如化疗、靶向治疗等）展现出较有前景的疗效。

支持治疗。支持治疗是通过营养支持、镇痛、改善消化功能、增强免疫力等手段改善晚期胰腺癌患者的精神状况和生活质量的一种治疗方式。在肿瘤最晚期，已无法通过化疗等手段抑制肿瘤发展，但积极的营养支持、镇痛等治疗一定程度上仍然可以改善患者的生活质量，延长生存时间。

4.胰腺癌的综合治疗怎么做？尽管胰腺癌来势汹汹，但并不意味着得了胰腺癌就没得治。尤其是对于晚期胰腺癌患者来说，以多学科诊疗模式（MDT）为基础的综合治疗，正在为晚期胰腺癌患者带来一线曙光。

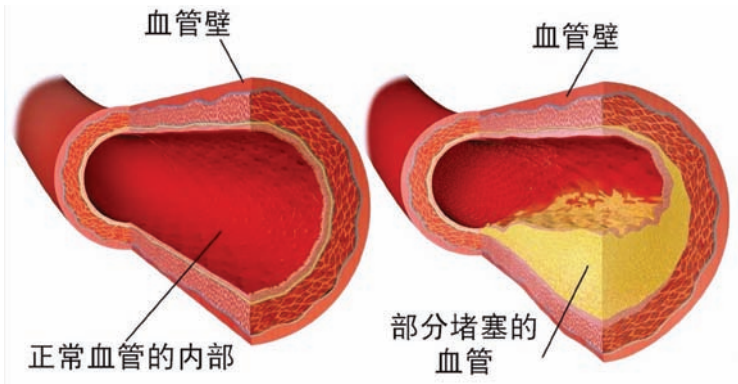
建议患者到具有丰富诊治经验的胰腺肿瘤中心进行胰腺癌的诊断和治疗。胰腺癌的术前评估、可切除性判断、术后辅助治疗都需要有丰富经验的胰腺癌MDT团队讨论决定。胰腺癌患者来医院就诊后，学科团队会进行第一次讨论，评估肿瘤分期与手术可切除，制订初步治疗计划。在患者手术或者初次治疗结束后，经过影像学评估，MDT团队会再次进行讨论，决定下一步治疗，决定继续化疗或其他治疗方式。▲

保护心脑

绝经后，女性动脉加速硬化

年轻时发病比男性晚，一旦发生心血管事件，病情会更重

首都医科大学附属北京胸科医院心脏中心主任医师 高锦雄 □主任 张 健



它，发病率高，发病部位贯穿全身；随着年龄增长，患病风险不断增加；相对女性，它更青睐男性，和中老年人的健康息息相关。它就是动脉硬化，拉丁文中意为“男人最坏的敌人”。不过，荷兰莱顿大学医学中心近期对全球6个国家、24950例受试者进行研究发现，女性动脉硬化虽然发病较男性晚12年（女性64~68岁，男性52~56岁），但绝经后（55岁及以上）发生心血管不良事件的风险高于男性，因此绝不能掉以轻心。

动脉硬化是一大类疾病的统称，主要包括动脉粥样硬化、小动脉硬化和动脉中层硬化。我们比较常见的就是动脉粥样硬化，主要表现为动脉壁增厚变硬、失去弹性，形成粥样斑块引起血管狭窄。动脉粥样硬化患病率在初期确实有男多女少的特征，但随着年龄增长，男女患病比例逐渐平衡。这主要有两方面原因：第一，女性在绝经前一直受雌激素保护，她们动脉粥样硬化的平均发病时间比男性要晚十几年。第二，来自社会、工作、家庭等各方面的压力是男性更容易伤“心”的重要原因。

不过，绝经后女性动脉粥样硬化进入“加速期”。一方面雌激素减少，可能促进斑块形成，还会引起斑块不稳定和急性冠状动脉综合征。另一方面，女性冠状动脉管腔较小，对冠状动脉血流量的影响更大，侧支血流较少，冠脉血流储备较低，血管僵硬度较高，都会导致未来心脏损伤风险增加。此外，更年期综合征容易干扰心血管疾病的诊断，导致延误诊断或漏诊。受几方面因素的共同影响，女性一旦发生心血管事件，很可能导致治疗不及时、病情更重、预后更差等情况的出现。

因此，建议更年期前后，女性应从以下几方面来保护血管健康。

控制饮食。随着雌激素水平的降低，女性在更年期前后特别容易发胖，所以要控制饮食，将体重、血脂、血压、血糖等控制在合理范围内。饮食宜少油少盐少糖，每天吃够300~500克蔬菜，200~350克水果，250~400克谷薯类食物，40~75克水产类，限制饱和脂肪、反式脂肪的摄入量。

坚持锻炼。每天至少运动30分钟，每周坚持150分钟中等强度有氧运动，并且保证睡眠，养成早睡早起的好习惯。

适当减压。焦虑和抑郁是心血管疾病的常见诱因，女性因情感细腻、敏感，更易出现不良情绪。日常生活中要保持积极乐观的心态，工作劳逸结合，积极发展兴趣爱好，尽量让生活丰富多彩起来。

定期体检。绝经前后，女性最好每年检查血压、心电图、心脏超声等，有助尽早发现心血管疾病的蛛丝马迹，及早治疗。

遵照医嘱。存在高危因素的女性和已确诊为动脉粥样硬化的女性患者，应在生活方式干预的基础上，遵医嘱服用药物。▲

心理门诊

有些人撒谎属于病态

刘 婷 编译



我们不提倡撒谎，但人人都会撒谎。为了不让他人受伤，为了躲避责任，为了婉拒一个请求或仅仅是为了活跃气氛，我们或多或少都会说些违心的话，这无法避免，也是正常的。而有些人却是“谎话精”，他们说谎成性，即使早已无法自圆其说，甚至引来麻烦，也控制不了自己。“积极的力量”网站刊文称，这可能是一种病态表现，称为“谎言癖”。

一个人如果无法自控、无缘无故每天说谎多过5次，持续6个月以上，就可能属于病态谎言癖范畴。这种强迫性说谎行为常始于青春期或青年阶段，可能与幼年心理创伤、中枢神经系统疾病、脑外伤、感染、大脑前额叶皮层白质过多、某些心理疾病及反社会人格障碍等有关。谎言癖混迹在人群中，他们的话似真似假，让人难以辨别，但狐狸尾巴总会露出来，以下一些行为表现可帮助判断。

言行自相矛盾。谎言癖常说一套做一套。他们的话常与现实相背离，或一边对某件事嗤之以鼻，一边又趋之若鹜，说话做事很“打脸”。

毫无悔意。即便谎言惹了麻烦或伤害到别人，他们也毫无悔改之心，继续谎言。

把别人的经历说成自己的。谎言癖喜欢把别人的经历“据为己有”，以显示自己的与众不同和优越感。

被拆穿就恼羞成怒或满不在乎。如果说谎被“抓现形”，他们会拒不承认，甚至反咬一口。如果你证据确凿，他们就推卸责任，说是别人的错。

包装和粉饰谎言。谎言癖很聪明，他们在说谎时会让谎言听起来像是真实发生的事，比如添加很多细节和内心感受。

爱谈论自己。谎言癖很自恋，他们喜欢自我美化，编造各种离奇经历，意图把自己打造成一个智慧神勇、有幽默感的完美“人设”。

无缘无故撒谎。普通人说谎一般会出于某些原因，说谎后也有内疚感，但谎言癖可能在无关紧要的事上也说谎，时时刻刻信手拈来，内心毫无波澜。

热衷扮演受害者。谎言癖喜欢博同情，常扮成受害者或弱势群体赚取同情的眼泪、转移视线或逃避责难，甚至利用他人的同情心以操控剥削他人。

夸夸其谈脱离现实。谎言癖的故事总是过于夸张，有些不可思议，如果一个人经常讲一些不着边际的故事，这个人就可能是病态谎言癖。

爱八卦爱传闲话。任何人都可能成为他“故事”的主角，即使是和他很亲近的人。他还会给这些故事添油加醋，让它们听起来刺激离奇，他讲起来就更津津有味。

闪烁其词。如果向他问起他说过的某件事，他可能永远不会正面回答。因为那些事他从未经历过，回答不出来。

人际关系紧张。谎言癖与他人关系都不太好。无论工作还是生活，常与人交恶，甚至因此丢掉工作。谎话连篇可能是原因之一。

爱“拔尖儿”。谎言癖的好胜心过强，事事想占上风。别人成功了他不会赞美祝福，而是心生嫉妒，会淡化甚至贬低别人的成就。

当发现身边有谎言癖，这些做法可以尽量减少对你的伤害和影响：1.有条件的，停止与他的一切对话和交往；2.如果不得不保持关系，设置边界，只在必要的事情上沟通，不谈私事；3.如果他们撒谎已经侵犯了你的利益，必要时得当面对质；4.如果你们关系较亲近，可建议其接受治疗。▲



勤勤不好意思，轻轻脱下外套，她原本打算花点劲装个殷勤诚恳的样子，现觉没有必要，便斜斜靠在沙发上。

檀中恕坐在另一头看她。

佣人在他们当中穿梭斟茶倒水递糖果点心，他们俩的目光，却始终没有离开过对方。

勤勤内心有点慌乱，她怎么可能是他的对手，身份年龄地位都相差得太远。

他也在想，这个女孩子，滑不留手，她到底看到多少，知道多少，他们的计划，又能不能实现。

两个人都心事重重，越是这样，表面反而懒洋洋。

是他先问勤勤："最近同谁在一起多？"

"我几乎每天都回家看母亲，还有几位老朋友，也时常走动。"

"仍然谈得来？"

勤勤笑笑，"好听的话多听几句，不好听的话不去理它，有什么合得来合不来。"

"咦，听上去好像很成熟很看得开的样子。"

勤勤说："父亲去世后，很多事便开了窍，一通百通。"

檀中恕看着她。

"吃过苦的人，处世总大方一点，我们知道，幸运并非必然，社会并不欠谁什么，亲友原来可以这样残忍。"

檀中恕静静聆听。

"寒天喝过冰水之后，地平线突然广阔，以后，无论谁是谁非，都不再重要，我只希望母亲生活得好一点。"

还有，本来还想成名，等到真正有了一点点名气，却发觉不是成名的料子。

那一夜，只有他同她两个人。

起坐间摆着一架檀香木屏风，疏孔雕花，勤勤老是疑心屏风后躲着一个人，穿黑衣蒙黑纱，用一双漆黑玲珑的大眼睛偷窥她。

但是没有，可以看得见屏风后空荡荡一个人都没有。

勤勤反而牵记起那个人来。

檀中恕见她目光闪烁，分外沉默，只当她疲倦。

勤勤问："可以参观一下吗？"

屋子的实用面积并不是很大，家具少之又少，反而有股特别的味道。

他把勤勤带到花园，勤勤嗅到一股幽香。

■ (79)

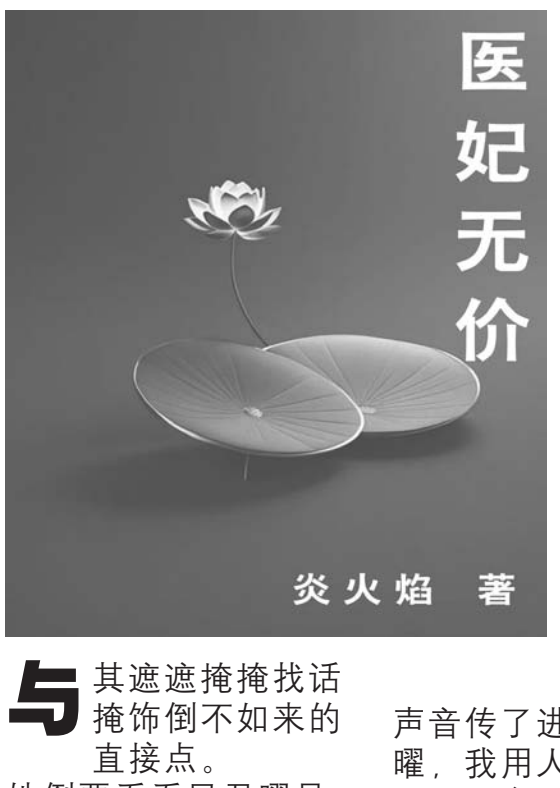


心是一切的根本。

改变自己的心态；就能改变自己的世界。

有太多的人；想要改变这个世界。

却极少有人；想要改变自己的心态。



与其遮遮掩掩找话掩饰倒不如来的直接点。

她倒要看看凤君曜是不是真的敢让她脱衣服验身。

要知道脱衣验身可是对别人的侮辱，相信凤君曜没有完全把握不会让她脱衣服验身的。

更何况，她是男是女对他又有什么干系，他现在要的是她怎么能将他的毒解掉，而不是变着法的得罪她。

不过，一年前卫亦航看到二白顶着她的样貌在洗澡倒是帮了她不少的忙，让她是男子的身份更加让人信服。

凤君曜舒适的依靠在床栏上，眼底的怀疑也随之隐藏了起来，"这倒不必，陌阁主并非朝廷官员，是男是女都不是本王所能管的。"

他的意思是不论她是男是女和他都没什么关系，没必要在这上面费心思。

就在这时，一道男子的声音传了进来，"阿曜，我用人头作保，陌兄一定是男的，我可是亲眼见过，错不了。"

话未落，一道人影飞了进来，还在空中骚包地打了个转，飘飘然的落地，最后还摆了一个自认为很潇洒的形象。

来人不是别人正是刚刚被扔出去的卫亦航。

就好像之前的事没发生一样，径直走了过去，还不忘和唐玥打招呼，"陌兄好巧，我们又见面了，真的很有缘分啊。"

同在厉王府见面很正常好不好，这和缘分有毛关系，唐玥无语地翻了白眼，对着卫亦航点点头，算是回应。

"阿曜，有陌兄在，你的腿肯定能站起来。"卫亦航走到床边，安慰地拍拍凤君曜的肩膀。

凤君曜侧首盯着落在自己肩膀上的爪子，拧起眉头，嫌弃地道，"把你的猪脚拿开。"

"阿曜，我这可是美男子的手耶，你怎么能说我的是猪脚，太伤心了。"卫亦航做出一副很受伤的样子，不过，手却从凤君曜身上拿开了，他敢不拿开吗，估计下一刻他的手就倒霉了。

凤君曜横了他一眼，便将视线移开了，对这二货实在看不下去。

"我们开始吧。"唐玥现在已经对卫亦航不正常的行径有点麻木了。

见赵霖抱着一坛子酒进来，不由想起另外一个人，随问道，"对了，卫亦恒呢，怎么不见他的踪影。"

该不是昨天被折腾的太惨，现在卧床不起了吧，多半是这样的，卫亦恒一看那身子骨都没赵霖的强悍。

卫亦恒的医术高超，有他在自己会轻松不少。

■ (110)



他愈看愈觉有趣，忽见郭靖双掌一拍，叫道："得罪！"突然向左疾冲两步。

此时北斗阵已全在他控制之下，他向左疾冲，七道若是不跟着向左，人人后心暴露，无可防御，那是武学中凶险万分之事，当下只得跟着向左。

这么一来，七道已陷于不能自拔之境。

郭靖快跑则七道跟着快跑，他缓步则七道跟着缓步。

那年轻道士内力最浅，被郭靖带着急转十多个圈子，已感头脑发晕，呼吸不畅。

转眼就要摔倒，只是心知北斗阵倘若少了一人，全阵立时溃灭，只得咬紧牙关，勉力撑持。

郭靖年纪已然不轻，但自偕黄蓉归隐桃花岛之后，甚少与外界交往，不脱往日少年人性子。

见七道奔得有趣，不由得童心大起。

他心想："今日无缘无故的受你们一顿臭骂，不是叫我淫贼，便是咒我会使妖法，若不真的显些妖法给你们瞧瞧，岂非枉自受辱？"

当下高声叫道："过儿，瞧我使妖法啦。"

忽然纵身跃上了高岩。那七个道士此时全在他控制之下。

他既跃上高岩，若不跟着跃上，北斗阵弱点全然显露，有数人尚自迟疑。

那天权道气急败坏的大声发令，抢着将全阵带上高岩。

七道立足未定，郭靖又是纵身窜上一株松树。

他虽与众道相离，但不远不近，仍是占定了北极星位，只是居高临下，攻瑕抵隙更是方便。

七道暗暗叫苦，都想："不知从何处钻出这个大魔头来，我全真教今日当真是颜面扫地了。"

心中这般寻思，脚下却半点停留不得，各找树干上立足之处，跃了上去。

郭靖笑道："下来罢！"纵身下树，伸手向位占开阳的道士足上抓去。

那北斗阵法最厉害之处，乃是左右呼应，互为奥援，郭靖既攻开阳，摇光与玉衡就不得不跃落树下相助。

而这二道一下来，天枢、天权二道又须跟下，顷刻之间，全阵尽皆牵动。

杨过在一旁瞧得心摇神驰，惊喜不已，心道："将来若有一日我能学得郭伯伯的本事，纵然一世受苦，也是心甘。"

但转念想到："我这世那里还能学到他的本事？只郭芙那丫头与武氏兄弟才有这等福气。郭伯伯明知全真派武功远不及他，却送我来跟这些臭道士学艺。"

越想越是烦恼，几乎要哭将出来，当即转过了头不去瞧他逗七道为戏，只是他小孩心性，如何忍耐得了，只转头片刻，禁不住回头观战。

郭靖心想："到了此刻，你们总该相信我是郭靖了。做事不可太过，须防丘真人脸上不好看。"

见七道转得正急，突然站定，拱手说道："七位道兄，在下多有得罪，请引路罢。"

那天权道性子暴躁，见对方武功高强，精通北斗阵法，更认定他对本教不怀好意。

他朗声喝道："淫贼，你处心积虑的钻研本教阵法，用心当真阴毒。你们要在终南山干这等无耻勾当，我全真教嫉恶如仇，决不能坐视不理。"

郭靖愕然问道："甚么无耻勾当？"

天枢道说道："瞧你这身武功，该非自甘下流之辈，贫道好意相劝，你快快下山去罢。"语气之中，显得对郭靖的武功甚是钦佩。

■ (55)



红绫说得并不肯定，温宝裕已经连连点头："是，生命体越小，生命期越长。"

我这时候，已经隐约捉到了一些头绪，我道："当年六种外星人反对在计划中运用这种技术，可是蓝色外星人还是在他们自己的那一部份使用了？"

温宝裕道："长老的推测，正是如此，所以蓝色人种一直在地球上发展，却没有人知道他们的存在，是因为他们……"

温宝裕说到这里，我已经忍不住叫了起来："是因为他们身体小？蓝色人是小人？"

白素也疾声道："还是说不通，他们要小到什么程度？"

温宝裕吸了一口气："这正是长老的问题。长老说，他对于蓝色外星人掌握的微缩技术，到现在还是一无所知，只猜想微缩的倍数，几乎没有限制，根据需要而定，也就是说，可以将一座山，缩成一粒沙！"

温宝裕传达长老的话，我们听了，连红绫在内，唯一的反应是摇头，不是不相信，而是根本无法启动脑部的一切神经，去对这种话表示接受。

一座山可以微缩成一粒沙，那么一个人，可以微缩成什么？

一个细菌！

一个人可以微缩成一个细菌那样小！

而且根据身体大小和生命久暂成反比的理论来说，一个像细菌那样大小的人，生命的长久，也会比常人长几万、几十万倍……或者更多万倍！

（岩石在那个地方没有看到过死人，没有看到过任何生命的消失！）

我一面摇头，一面道："怎么可能？怎么可能？"

温宝裕摊了摊手："怎么可能，长老也不知道，只有……宇宙间只有蓝色外星人才知道。"

我虽然已经进入了假设（长老的假设），可是还是不由自主摇头，道："长老的意思是那个地方很小，小到了……"

我觉得难以说下去，温宝裕点了点头，道："小到了可能只有一平方公分，甚至于更小，小到我们的想象力之外……也小到了长老的想象力之外！"

■ (142)

重磅！C罗官宣从葡萄牙国家队退役：葡萄牙永在我心

C罗在社媒发布视频，宣布从葡萄牙国家队正式退役。41岁的C罗共代表葡萄牙出战234场，打进146球，均为葡萄牙队史第一人，随队获得2016欧洲杯冠军以及两届欧国联冠军。此前，C罗与现任葡萄牙主帅热苏斯爆发矛盾，并退出国家队训练营，因此被葡萄牙足协禁赛30天。



C罗在视频中说道：

“对于葡萄牙人民而言，现在是时候归还国家队——这支属于我们所有人的球队——的7号球衣了。

我从未觉得这件球衣只属于我个人；在过去的23年里，我有幸也肩负着重任去穿上它、捍卫它，并带着它出现在世界各地的赛场上。

今天，是时候将它传承给未来了。做出这个决定并不容易，因为有些选择不仅关乎理智，更源于内心。我即将结束一段始于2003年8月的旅程，这段旅程彻底改变了我的人生。

回首在国家队经历的一切，我看到的不仅仅是比赛、进球、纪录或奖杯。我看到的是人、我看到那些远在海外的游子们，在90分钟的比赛里，他们感到与葡萄牙的距离拉近了许多。

我看到数以百万计我从未谋面的葡萄牙同胞，他们却成为了我生命的一部分。因为归根结底，足球远不止是一场游戏——足球关乎的是人。

在国家队效力期间，我始终致力于挑战自我极限。我渴望胜利，渴望成为最优秀的球员，渴望创造历史。我始终以最高标准要求自己。

我总是不满足于现状，坚信我们还能走得更远。为了这件球衣，我倾尽了所有。我们经历过完美的午后与夜晚，有过令人难忘的胜利，也有过至今仍不愿回首的失利。

我也曾面对失败与痛苦；有时，我未能给予葡萄牙人民他们所深切期盼的一切。但我从未放弃。最重要的是，我始终为能代表葡萄牙而感到自豪。

这些年来，我领悟到了一些简单的真理：进球终会淡去，奖杯终将陈列于博物馆，纪录也终会被打破。但有一件事，是时间永远无法抹去的：

那就是我们在人们心中所占据的位置。如果我曾带给你们快乐，如果我所追求的目标曾让你们去拥抱他人、忘却烦恼，或是为我们的国家感到自豪，那么这一切就都是值得的。

因为，这正是身为葡萄牙人的意义所在。我们同甘共苦，共同崛起。我们重拾信念。葡萄牙永远需要怀揣梦想的年轻人。

它需要永不言弃的球员——需要新一代人，去相信能够抵达前人未至之境。因为一个不断涌现新英雄的国家，是一个从未停止相信自己的国家。

我想对国家队的队友们说几句心里话。感谢你们每一次冲刺、每一次拥抱、每一次讨论，以及踏上球场前那每一刻的静默。感谢我们共同庆祝过的每一场胜利，也感谢那些让我们变得更坚强的每一次失利。

我有幸担任过你们的队长。但队长从不会孤身前行——你们每个人都是我人生故事的一部分。

感谢多年来与我并肩作战的所有教练、官员、医生、理疗师、装备管理员、工作人员以及其他所有伙伴：衷心感谢你们。你们中的许多人从未出现在照片里，但若没有你们，那些画面便绝无可能实现。

感谢我的家人，与我共同守护这份梦想。感谢你们包容我的缺席、所作出的牺牲，以及当国家队占据了本应属于你们的时间时，你们所给予的理解。我能走到今天，是因为我们始终携手同行。

最后，我想对葡萄牙人民——对散布在世界各地的所有葡萄牙同胞——说一句话。有一个画面将永远铭刻在我的脑海中：那就是国歌奏响的那一刻。

我环顾四周，看到我的队友；看到看台上坐满了孩子、父母和祖辈；看到那些不远万里赶来的葡萄牙同胞。

在那短短几分钟里，我们之间的差异消弭于无形。这里没有俱乐部之分，没有阵营之别，没有社会阶层或职业的隔阂，也没有了不同的意见。我心中唯有一份挚爱，那就是葡萄牙。这份情感将伴随我一生。

今天，我结束了自己在国家队的征程。我昂首离开，为自己走过的路感到自豪，也深知自己已为葡萄牙倾尽所有。但我永远是你们中的一员。未来，我依然会与你们并肩，为葡萄牙的每一场胜利而揪心、欢呼、庆祝。

我毕生努力，只为成为世界上最优秀的球员。如今我意识到，我人生中最伟大的胜利，是有幸代表这个世界上最美好的国家。感谢这23年来的陪伴。

感谢你们对我的信任。感谢你们让我实现了儿时的梦想——那个在马德拉岛上追逐足球的男孩，终于圆梦。曾身披这件战袍所带来的自豪感，将永远铭刻在我心中。

葡萄牙将永远是我生命的一部分。再见。——克里斯蒂亚诺-罗纳尔多。”

重磅官宣！拜仁续约33岁金球先生3年 薪资全欧最高+或超3200万欧

北京时间11月5日，德甲霸主拜仁俱乐部官方宣布，与33岁的金球先生凯恩续约3年，至2029年6月30日。

在正式续约3年后，哈里-凯恩接受采访激动表示：“我在拜仁感到宾至如归。我热爱这家俱乐部、这里的球迷以及慕尼黑这座城市。我们拥有一支出色的球队，还有一位非常出色的主教练孔帕尼。能够成为这家俱乐部的一员，我感到无比自豪。我的家人也都非常喜欢这里。我一直很希望能够留下来。现在，我期待着未来，希望能与这家伟大的俱乐部一起赢得更多冠军。”

据悉，这将是拜仁历史上，金额最高的一份合同。据权威外媒DO的报道，凯恩将成为欧洲薪资最高的球员。就薪资而言，这份合同使凯恩成为了欧洲收入最高的球员——尽管也有其他球员可能通过奖金，获得更高的总收入。

目前欧洲足坛基础薪水最高的球员，为曼城前锋哈兰德，税前周薪52.5万英镑，年薪2730万英镑（约3227万欧元）。

如果凯恩续约后，成为欧洲足坛薪水最高的球员，也意味着他的年薪很有可能超过了3227万欧元这个数字

2023年夏天，凯恩以9500万欧元转会费从热刺加盟拜仁，至今已随队赢得2次德甲冠军、1次德国杯冠军和2次德国超级杯冠军。

效力拜仁期间，凯恩在161场正式比赛中打进156球，送出41次助攻，不断刷新国内及国际赛场上的各项纪录。

上周，凯恩更是力压亚马尔等强劲对手，生涯首次荣获法国足球和欧足联共同颁发的金球奖殊荣。

凯恩成为鲁梅尼格后首位获奖的拜仁球员。这也是拜仁球员时隔45年，再次获得金球奖。



24小時
棺車免費服務
下雨不用傘
汽車可直開到靈堂面前下車
靈堂寬敞,全部冷氣

第一殯儀館
RUMAH DUKA JELAMBAR
Jl.P.Tubagus Angke No.49(Jelambar) Jakarta
Telp: (021)-5665471-3, 5664436, 5664317-19, 5665555 (Hunting)
WA : 0811 989 4949

SUITE-1座	SUITE-2座	SUITE-3座	VIP A
LIE TJHEN TJAN 男76岁 11月06日09:30出殡 火化于JABAR AGUNG火葬场	AGUS HADIWINATA 男64岁 11月08日09:30出殡 火化于JABAR AGUNG火葬场	HERMAN BUDIMAN 男82岁 11月07日09:30出殡 火化于JABAR AGUNG火葬场	TAN SIU CHEN 女66岁 11月08日10:30出殡 火化于JABAR AGUNG火葬场
VIP B	樱花座	玫瑰花座	第14座
KHENG JIN HIN 男72岁 11月07日12:30出殡 火化于JABAR AGUNG火葬场	HARTONO TJANDRANATA 男87岁 11月07日13:30出殡 火化于JABAR AGUNG火葬场	LIEM GIOK LAN 女83岁 11月07日10:30出殡 火化于JABAR AGUNG火葬场	INDUN SIPAT 女74岁 11月07日06:30出殡 火化于JABAR AGUNG火葬场
第16座	第17座	第21-22座	第25座
ANDY CHANDRA 男48岁 11月07日出殡 火化于王宫火葬场	ROSITA 女55岁 11月07日 08:00出殡 火化于王宫火葬场	SIANI 女70岁 11月07日出殡 安葬于得卡亚路尔坟场之阳	PHANG FOEK MIN (HADI PANGESTU) 男56岁 11月07日07:30出殡 火化于JABAR AGUNG火葬场

BTB School （培青国际学校）首次举办 HSK 中文水平考试

因中文结缘，因教育同行，让语言连接世界，让文化成就未来

【本报雅加达讯】，2026年11月1日，在印尼雅加达华文教育协调机构（以下简称“雅协”）的支持与专业指导下，BTB School 于2026年11月1日在 Pluit Timur 校区成功举办了首次中文水平考试（Hanyu Shuiping Kaoshi，简称 HSK。）

本次考试共有 152名考生参加，其中包括 BTB School 在校学生以及来自校外的考生。此次考试不仅为广大中文学习者提供了检验汉语学习成果的平台，也为他们创造了获得国际认可的中文水平能力认证的机会，进一步推动了当地中文教育与交流的发展。

为了帮助考生做好充分准备，在雅协卢鹏老师耐心指导和培训下，BTB School 在正式考试前组织了 HSK 考前模拟考试，并积极开展各项考务筹备工作。从考试流程、考生培训到考场设备及现场安排，学校各部门通力合作，确保考试能够顺利、有序地进行。通过考前模拟，考生得以提前熟悉考试形式与流程，增强应试信心，为正式考试做好充分准备。

此次首次 HSK 考试的成功举办，离不开雅协的支持与指导，也离不开学校管理层、中文部、各行政部门及全体工作人员的共同努力。在此，BTB School 向所有给予本次考试支持与帮助的单位和人员表示诚挚的感谢！考试在雅协老师们和所有监考老师一起喊“HSK走向世界，培青站！”的欢乐声中顺利结束！

作为新设立的 HSK专场考试考场，BTB School 将继续发挥学校在中文教育领域的资源与优势，积极推动中文教学与国际中文水平认证的结合，为本校学生及社会各界中文学习者提供更加便利的考试机会，助力更多学习者提升中文能力，拓展未来升学与发展的可能性。祝贺152名考生顺利参加本次 HSK 考试！


登记处

供稿人：Lisalie（市场部），Tracy Luan（中文主管）



考场


主考老师领取试卷


HSKK口语考场现场



雅协和主监考老师合影并喊口号

第二十届杭州文博会开幕

近6000个文创品牌同台竞秀

【中新社杭州11月5日电】第二十届杭州文化创意产业博览会（以下简称“杭州文博会”）5日在杭州开幕。

开幕式现场，杭州市文创领域生成式人工智能大模型名单、杭州市文化OPC社区地图1.0版、2027年度“新杭线”杭州文创全球巡展计划正式发布。杭州文创投资引导基金新一轮合作子基金同步签约，总规模达57亿元（人民币，下同）。

本届文博会以“创意杭州·联通世界”为主题，围绕文化“新三样”（网文、网剧、网游）、文化与科技融合、文化与消费融合三大方向设置五大主题馆，汇聚来自40余个国家和地区的参展主体及近6000个海内外文创品牌。

今年是杭州文博会举办20周年。数据显示，2025年，杭州全市文化产业增加值达3636亿元，同比增长8.6%；2026年上半年，杭州规模以上文化企业实现营业收入6181亿元，同比增长8.12%。

此次杭州文博会特别设置“创意二十载”展区，通过动态影像、互动装置等形式，回顾杭州文化产业发展历程。同时，“链”生万象——杭州文化“新三样”产业全景展区展示网络文学、网络影视、网络游戏从内容创作、视听转化到数字体验和全球传播的产业链条，让观众了解文化IP如何从创意走向市场。

“文化+科技”是杭州文博会的一大看点。浙江大学展区带来“和璇”机器人乐队等“机器人军团”，以数字化手段呈现“中国丝绸艺术大系”及吴越国丝绸与服饰研究成果。中国美术学院“寻窟XUNKU”展区让千年石窟与AI相遇，《山海宋》首次数字化还原南宋西湖。

此外，本届杭州文博会还首次设置OPC文创智造展区，集中呈现AI内容创作、智能体开发和数字造物等领域的创新成果，展示人工智能赋能文创产品设计与生产的新模式。

（林波　曹丹）


11月5日，游客在杭州文博会现场体验“寻窟XUNKU”展。林波 摄

永才中醫中藥館
中醫氣功特式康復中心
- 印度尼西亞專業註冊
- 中國氣功師為你服務特別護理
- 永才醫師精誠為你服務
免費:
把脈/問診
針灸、拔罐、骨刺、中草藥、氣功推拿、腰痛、腿痛、頸椎不適、肩周炎、風濕、胃風、胃痛及男生理狀況、失眠、頭暈、獨特排除體內各種毒素及不適。
服務時間:上午9:00至
下午18:30(假日照常)
地點:
(嘎加瑪達美帝的拉尼亞大樓)
MEDITERANIA GAJAH MADA RESIDENCE
LT.UG NO.R2 J12
Jl.Gajah Mada No 174.Jakarta Barat
預約電話:
中醫氣功師：0812-2678-9209

青藏高原发现全球最早似野犬异豺化石

【中新社北京电】记者4日从中国科学院古脊椎动物与古人类研究所（古脊椎所）江左其杲副研究员团队获悉，该团队与中外合作者最近在青藏高原研究发现一件似野犬异豺下颌化石标本，距今约195万年—177万年，是目前所知全球最早的似野犬异豺化石。

似野犬异豺是一种生活于早至中更新世的广布型大型食肉犬科动物，其体型与现代狼相当甚至更大。本次化石发现填补了该物种在东亚早期记录的空白。

这项重要古生物化石发现研究相关论文，近日在国际古生物学期刊《远古世界》发表。

论文第一作者、中国科学院古脊椎所硕士研究生黄栋婷介绍说，在第四纪时期，异豺－非洲野犬支系曾广布于欧亚大陆、北美洲乃至东南亚的岛屿，在灰狼大规模崛起之前，扮演着大型捕食者的生态位。过去学界普遍认为似野犬异豺源于亚洲并向全球扩散，但早期化石记录此前极为稀少且零碎，使得其起源过程存在疑点。

本项研究中，团队在青海省共和盆地的早更新世地层里采集到一件保存较好的犬科右下颌标本。结合前人的地层学工作以及野外的实地对比，确认该化石代表了似野犬异豺在全球已知最早的化石记录。

上新世以来，青藏高原强烈隆升带来寒冷干旱环境，在严酷的生态选择压力下，异豺孕育出高度食肉化的齿列优势，契合高效切割与撕咬肉食的需求。

随着早更新世全球气候逐渐趋于干冷以及生态环境的变化，这支具备强大竞争优势的早期异豺种群迅速突破高原阻碍，向欧亚大陆及北美洲广袤的草原生态系统实现跨区域扩散，在犬属崛起前扮演了类似今天犬属的重要生态位角色。

论文通讯作者江左其杲表示，似野犬异豺化石的发现研究，不仅厘清了异豺演化脉络，也为探讨冰期大型哺乳动物的“走出西藏”演化模式提供了实证。　**（记者　孙自法）**